RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie betreffende economische migratie	**Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance relative à la migration économique**
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op de ordonnantie van 26 januari 2024 betreffende economische migratie;	Vu l'ordonnance du 26 janvier 2024 relative à la migration économique ;
Gelet op de gelijke kansentest die overeenkomstig artikel 2 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest werd uitgevoerd op 25 september 2023;	Vu le test d'égalité des chances réalisé le 25 septembre 2023 en application de l'article 2 de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 oktober 2023;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 octobre 2023 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op XX;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le XX ;
Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 19 januari 2024;	Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le 19 janvier 2024 ;
Gelet op het advies van het beheerscomité van ACTIRIS, gegeven op 25 januari 2024;	Vu l'avis du comité de gestion d'ACTIRIS, donné le 25 janvier 2024 ;
Gelet op het advies van BRUPARTNERS, gegeven op 1 februari 2024;	Vu l'avis de BRUPARTNERS, donné le 1er février 2024 ;
Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op XX/XX/XXXX ;	Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le XX/XX/XXXX ;
Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering en Plaatselijke besturen,	Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique et des Pouvoirs locaux,
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen	Chapitre 1er – Dispositions générales
Artikel 1	Article 1er
In dit besluit dient te worden verstaan onder:	Dans le présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :
1° de ordonnantie betreffende economische migratie: de ordonnantie van 26 januari 2024 betreffende economische migratie;	1° l'ordonnance relative à la migration économique : l'ordonnance du 26 janvier 2024 relative à la migration économique ;
2° de ordonnantie van 30 april 2009: de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen;	2° l'ordonnance du 30 avril 2009 : l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementation ;
3° het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018: het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het	3° l'accord de coopération du 2 février 2018 : l'Accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région

Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten;	de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers ;
4° het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018: het Samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten;	4° l'accord de coopération du 6 décembre 2018 : l'Accord de coopération du 6 décembre 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant exécution à l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers ;
5° de beschikbare gegevens: gegevens die zijn opgenomen in gegevensbanken waartoe, overeenkomstig de wetgeving die van toepassing is op de betrokken gegevensbank, de ambtenaren toegang hebben die belast zijn met het onderzoek van de aanvragen voor een toelating tot arbeid en van de aanvragen voor een toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen;	5° les données disponibles : les données contenues dans des banques de données auxquelles ont accès, conformément à la législation applicable à la banque de données concernée, les fonctionnaires en charge de l'examen des demandes d'autorisation de travail et des demandes d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante ;
6° het gemiddeld bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: het bedrag van het gemiddelde bruto maandloon dat het laatst werd vastgesteld door één van de statistische overheden bedoeld in artikel 1, 1° van het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen;	6° le salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale : le montant du salaire mensuel brut moyen déterminé le plus récemment par l'une des autorités statistiques visées à l'article 1er, 1° de Accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux ;
7° het bruto maandloon: het gedeelte van de bezoldiging dat overeenstemt met het basisloon in de zin van artikel 16, §1, 5°, a) van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ongeacht of de betrokken werkgever al dan niet verplicht is de individuele rekening op te stellen waarvan de inhoud door deze bepaling wordt geregeld;	7° le salaire mensuel brut : la partie de la rémunération correspondant à la rémunération de base au sens de l'article 16, §1er, 5°, a) de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux, que l'employeur concerné soit ou non tenu d'établir le compte individuel dont cette disposition détermine le contenu ;
8° de gemachtigde ambtenaar: de agent van niveau A in de zin van artikel 16 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 maart 2018 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de gewestelijke overheidsdiensten van Brussel, toegewezen aan de Directie Economische Migratie	8° le fonctionnaire délégué : l'agent de niveau A au sens de l'article 16 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2018 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des services publics régionaux de Bruxelles, affecté à la Direction de la migration économique de

van Brussel Economie en Werkgelegenheid;	Bruxelles Economie et Emploi ;
9° ACTIRIS: de instelling van openbaar nut opgericht bij artikel 16, §1 van de wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;	9° ACTIRIS : l'organisme d'intérêt public créé par l'article 16, §1er de la loi du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat ;
10° het diploma hoger onderwijs: elk diploma, onder welke benaming ook, uitgereikt door een onderwijsinstelling die erkend is door de bevoegde autoriteiten van de Staat waar de instelling is gevestigd, en dat getuigt van het met goed gevolg afleggen van een postsecundair hoger onderwijsprogramma met een volledig leerplan van ten minste drie jaar;	10° le diplôme de l'enseignement supérieur : tout diplôme, sous quelque dénomination que ce soit, délivré par une institution d'enseignement reconnue par les autorités compétentes de l'Etat où se trouve l'institution, et qui sanctionne la réussite d'un programme d'enseignement supérieur de niveau postsecondaire de plein exercice de minimum trois années ;
11° de hogere beroepskwalificaties: de kwalificaties bedoeld in artikel 2, 7) van richtlijn 2021/1883 van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2021 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan en tot intrekking van richtlijn 2009/50/EG van de Raad;	11° les qualifications professionnelles élevées : les qualifications visées à l'article 2, 7) de la directive 2021/1883 du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2021 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié, et abrogeant la directive 2009/50/CE du Conseil ;
12° onderneming: een persoon of organisatie bedoeld in artikel I. 1, 1° van het Wetboek van economisch recht;	12° l'entreprise : une personne ou une organisation visée à l'article I. 1, 1° du Code de droit économique ;
13° het ondernemingsloket: het unieke loket in de zin van het samenwerkingsakkoord van 17 juli 2013 Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de implementatie van de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt;	13° le guichet d'entreprise : le guichet unique au sens de l'accord de coopération du 17 juillet 2013 Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur ;
14° de aanvrager: de persoon die een aanvraag heeft ingediend of voor wiens rekening een aanvraag is ingediend voor een toelating tot arbeid of een aanvraag voor een toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, of de persoon die een aanvraag heeft ingediend voor een verlenging van één van deze toelatingen;	14° le demandeur : la personne qui a introduit, ou au nom de qui, une demande d'autorisation de travail ou une demande d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante, ou celle qui a introduit une demande de prorogation de l'une de ces autorisations ;
15° de houder van een toelating: de houder van een toelating tot arbeid of de houder van een toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen;	15° le titulaire d'une autorisation : le titulaire d'une autorisation de travail ou le titulaire d'une autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante ;
16° de detachering: het feit van tewerkstelling van een gedetacheerde werknemer in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 5 maart 2002 betreffende de arbeidsloon- en tewerkstellingsvoorwaarden in geval van detachering van werknemers in België en de naleving ervan.	16° le détachement : le fait d'occuper un travailleur détaché au sens de l'article 2, 2° de la loi du 5 mars 2002 concernant les conditions de travail, de rémunération et d'emploi en cas de détachement de travailleurs en Belgique et le respect de celles-ci.
Hoofdstuk 2 - Bepalingen betreffende de toekenning, verlenging en beëindiging van de toelatingen	Chapitre 2 – Dispositions relatives à l'octroi, à la prorogation et à la fin des autorisations
Afdeling 1. Toekenningsvoorwaarden	Section 1. Les conditions d'octroi

Onderafdeling 1. Arbeid in loondienst	Sous-section 1. Le travail salarié
Artikel 2	Article 2
§1 Onverminderd §2 verleent de gemachtigd ambtenaar de aanvrager een toelating tot arbeid van beperkte duur wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:	§1er Sans préjudice du §2, lorsque les conditions suivantes sont réunies, le fonctionnaire délégué octroie au demandeur une autorisation de travail à durée limitée :
1° de arbeidsvoorwaarden van de werknemer voldoen aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de arbeidsrelatie, inclusief, indien van toepassing, de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten die van toepassing zijn binnen het bevoegde paritair comité. Met uitzondering van de aanvragen voor au pair-jongeren, stagiairs of vrijwilligers in het kader van het Europees vrijwilligerswerk, mag de voorziene bezoldiging nooit minder bedragen dan het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen;	1° les conditions d'occupation du travailleur respectent l'ensemble des dispositions légales et réglementaires applicables à la relation de travail, en ce compris, le cas échéant, les dispositions des conventions collectives applicables au sein de la commission paritaire compétente. A l'exception des demandes concernant les jeunes au pair, les stagiaires ou les volontaires dans le cadre du service volontaire européen, la rémunération prévue ne peut jamais être inférieure au revenu minimum mensuel moyen garanti fixé par l'article 3 de la Convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen ;
2° het advies van ACTIRIS, bedoeld in artikel 14, §1 is, in voorkomend geval, gunstig;	2° le cas échéant, l'avis d'ACTIRIS, visé à l'article 14, §1er, est favorable ;
3° de aanvrager heeft volledige en juiste informatie verstrekt ter ondersteuning van de aanvraag;	3° le demandeur a fourni, à l'appui de sa demande, les renseignements requis de manière complète et exacte ;
4° behalve in geval van detachering van de werknemer, is de werkgever een onderneming die op het ogenblik van de indiening van de aanvraag een effectieve economische of sociale activiteit uitoefent op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; in elk geval kan een werkgever in staat van faillissement in de zin van artikel XX.99 van het Wetboek van economisch recht niet worden beschouwd als een werkgever die een effectieve activiteit uitoefent in de zin van deze bepaling;	4° sauf s'il s'agit d'un détachement de travailleur, l'employeur est une entreprise qui exerce, au moment de l'introduction de la demande, une activité économique ou sociale effective sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ; en tout état de cause, l'employeur en état de faillite au sens de l'article XX.99 du Code de droit économique ne peut être considéré comme exerçant une activité effective au sens de la présente disposition ;
Wanneer de werkgever een nieuw bedrijf is dat nog niet begonnen is met zijn economische of sociale activiteiten, moet deze aantonen dat het met het oog op het begin van zijn activiteiten nodig is om de vacature in te vullen waarvoor een toelating tot arbeid wordt aangevraagd;	Lorsque l'employeur est une nouvelle entreprise, qui n'a pas encore débuté ses activités économiques ou sociales, il lui appartient de démontrer la nécessité, en vue du commencement de ses activités, de pourvoir à la vacance de la fonction pour laquelle une autorisation de travail est sollicitée ;
5° de werkgever is in de drie jaar voorafgaand aan de aanvraag niet het voorwerp geweest van een strafrechtelijke of administratieve sanctie in verband met de verplichtingen die voortvloeien uit zijn hoedanigheid van werkgever. Als de werkgever een rechtspersoon is, wordt deze voorwaarde beoordeeld voor elk van de bestuurders en voor elk van de rechtspersonen waarvan de bestuurder bestuurder is of is geweest.	5° l'employeur n'a pas fait l'objet, durant les trois années qui précèdent la demande, d'une sanction pénale ou administrative en rapport avec les obligations qui découlent de sa qualité d'employeur. Lorsque l'employeur est une personne morale, cette condition est appréciée dans le chef de chacun des administrateurs, ainsi que dans le chef de chacune des personnes morales dont l'administrateur est ou a été l'administrateur.
Als niet wordt voldaan aan een van de in alinea 1 genoemde voorwaarden, wordt de aanvraag afgewezen.	Lorsque l'une des conditions visées à l'alinéa 1er n'est pas rencontrée, la demande est rejetée.
§2 In de onderstaande gevallen beoordeelt de gemachtigd ambtenaar met betrekking tot het risico op fraude, het risico op inbreuken op de	§2 Dans les cas énumérés ci-après, le fonctionnaire délégué apprécie, au regard du risque de fraude, du risque qu'une infraction à la législation pénale, fiscale

strafrechtelijke, fiscale of sociale wetgeving en het risico voor de overheidsfinanciën of de aangevraagde toelating tot arbeid kan worden verleend:	ou sociale soit commise, et du risque pour les finances publiques, s'il convient d'accorder l'autorisation de travail sollicitée :
1° de werkgever heeft in de drie jaar voorafgaand aan de indiening van de aanvraag een buitenlandse werknemer tewerkgesteld van wie de toelating tot arbeid is ingetrokken om redenen die aan de werkgever zijn toe te schrijven. Als de werkgever een rechtspersoon is, wordt deze voorwaarde beoordeeld voor elk van de bestuurders en voor elk van de rechtspersonen waarvan de bestuurder bestuurder is of is geweest;	1° l'employeur a occupé, durant les trois années qui précèdent l'introduction de la demande, un travailleur étranger dont l'autorisation de travail a été retirée pour des motifs imputables l'employeur. Lorsque l'employeur est une personne morale, cette condition est appréciée dans le chef de chacun des administrateurs, ainsi que dans le chef de chacune des personnes morales dont l'administrateur est ou a été l'administrateur ;
2° de werkgever is een onderneming die minder dan twaalf maanden voor de indiening van de aanvraag voor een toelating tot arbeid werd opgericht;	2° l'employeur est une entreprise créée moins de douze mois avant l'introduction de la demande d'autorisation de travail ;
3° de werkgever heeft niet voldaan aan zijn sociale of fiscale betalingsverplichtingen binnen de bij of krachtens de wet vastgestelde termijnen, tenzij de betrokken schulden worden betwist in het kader van de beschikbare rechtsmiddelen of indien door de bevoegde autoriteit een aanzuiveringsplan is toegekend dat wordt nageleefd;	3° l'employeur ne s'est pas acquitté, dans les délais fixés par ou en vertu de la loi, de ses obligations de paiement en matière sociale ou en matière fiscale, sauf si les dettes concernées sont contestées dans le cadre des voies de recours disponibles ou si un plan d'apurement a été accordé par l'autorité compétente, et que celui-ci est respecté ;
4° uit de vaststellingen ter plaatse door een ambtenaar bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, blijkt dat de configuratie van de werkplaats de uitoefening van het beoogde beroep onmogelijk of uiterst moeilijk maakt;	4° il ressort des constatations effectuées sur place par un fonctionnaire visé à l'article 2 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, que la configuration du lieu de travail rend impossible ou exagérément difficile l'exercice de la profession envisagée ;
5° de functiebeschrijving bij de aanvraag voor een toelating tot arbeid is onnauwkeurig of abstract;	5° la description de fonction jointe à la demande d'autorisation de travail est imprécise ou abstraite ;
6° los van het bestaan van een sanctie, bestaat er een reeks aanwijzingen dat de werkgever in de loop van de laatste drie jaar de wetgeving heeft overtreden betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, de wetgeving betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers, de wetgeving betreffende de detachering van werknemers of enige andere wettelijke of reglementaire verplichting die voortvloeit uit zijn hoedanigheid van werkgever. Als de werkgever een rechtspersoon is, wordt deze voorwaarde beoordeeld voor elk van de bestuurders en voor elk van de rechtspersonen waarvan de bestuurder bestuurder is of is geweest.	6° indépendamment de l'existence d'une sanction, il résulte d'un faisceau d'indices, que l'employeur a contrevenu, durant les trois dernières années, à la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers, à la législation relative à la mise à disposition des travailleurs, à la législation relative au détachement de travailleurs ou à toute autre obligation légale ou réglementaire résultant de sa qualité d'employeur. Lorsque l'employeur est une personne morale, cette condition est appréciée dans le chef de chacun des administrateurs, ainsi que dans le chef de chacune des personnes morales dont l'administrateur est ou a été l'administrateur.
Artikel 3	Article 3
§1 Behoudens wanneer de toelating voor onbeperkte duur wordt verleend, wordt de in artikel 2 bedoelde toelating verleend voor de duur van één jaar of, wanneer de arbeidsrelatie korter is, voor de duur van de arbeidsrelatie.	§1er Sauf lorsqu'elle est accordée pour une durée illimitée, l'autorisation visée à l'article 2 est accordée pour une durée d'un an ou, lorsque la relation de travail est plus brève, pour la durée de la relation de travail.
In het geval van een werknemer die tot een van de volgende categorieën behoort, is dit echter voor een periode van drie jaar of voor de duur van de arbeidsrelatie, indien deze voor een periode van	Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un travailleur appartenant à l'une des catégories suivantes, elle est d'une durée de trois ans ou de la durée de la relation de travail, lorsque celle-ci est convenue pour une période

minder dan drie jaar is overeengekomen:	inférieure à trois ans :
1° de hooggekwalificeerde werknemers bedoeld in artikel 20, §1, 1°;	1° les travailleurs hautement qualifié visés à l'article 20, §1er, 1° ;
2° de werknemers die het voorwerp uitmaken van een overplaatsing binnen de groep, met uitzondering van de stagiair-werknemers, bedoeld in artikel 26;	2° les travailleurs faisant l'objet d'un transfert intragroupe, à l'exception des employés stagiaires, visés à l'article 26 ;
3° de werknemers die houder zijn van een Europese blauwe kaart als bedoeld in artikel 22;	3° les travailleurs titulaires d'une carte bleue européenne, visés à l'article 22 ;
4° de onderzoekers als bedoeld in artikel 29.	4° les chercheurs, visés à l'article 29.
§2 De toelating tot arbeid van onbepaalde duur, bedoeld in artikel 2, 10° van de ordonnantie, wordt op aanvraag toegekend aan de buitenlandse werknemer die, over een periode van maximaal tien jaar wettelijk en ononderbroken verblijf onmiddellijk voorafgaand aan de aanvraag, dertig maanden werk kan bewijzen gedekt door een toelating tot arbeid van bepaalde duur afgeleverd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het verblijf wordt als ononderbroken beschouwd als de onderbreking tussen twee opeenvolgende verblijfsperioden niet meer dan een jaar bedraagt.	§2 L'autorisation de travail d'une durée illimitée, visée à l'article 2, 10° de l'ordonnance, est accordée sur demande au travailleur étranger qui justifie, sur une période maximale de dix ans de séjour légal et ininterrompu précédant immédiatement la demande, de trente mois de travail couverts par une autorisation de travail de durée limitée délivrée par la Région de Bruxelles-Capitale. Le séjour est réputé ininterrompu si l'interruption entre deux périodes successives de séjour n'est pas supérieure à un an.
Wanneer de toelating tot arbeid van bepaalde duur door een ander Gewest werd afgeleverd, wordt de in de vorige alinea vermelde periode verlengd tot vier jaar.	Lorsque l'autorisation de travail à durée limitée a été délivrée par une autre Région, le délai prévu à l'alinéa précédent est porté à quatre ans.
Wanneer de buitenlandse werknemer heeft genoten van toelatingen tot arbeid van beperkte duur die werden afgeleverd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door een ander Gewest, wordt de in alinea 1 bepaalde periode verlengd tot vier jaar.	Lorsque le travailleur étranger a bénéficié d'autorisations de travail à durée limitée délivrées par la Région de Bruxelles-Capitale et par une autre Région, le délai prévu à l'alinéa 1er est porté à quatre ans.
De periodes van in België verrichte arbeid door personen die zijn vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid te verkrijgen, met toepassing van artikel 18 of met toepassing van een door een ander Gewest vastgestelde bepaling, alsook de periodes van in het kader van een detachering verrichte arbeid, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van de in de vorige alinea's bedoelde periodes van dertig maanden of vier jaar.	Les périodes de travail réalisées en Belgique par les personnes dispensées de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, par application de l'article 18 ou par application d'une disposition établie par une autre Région, de même que les périodes de travail réalisées dans le cadre d'un détachement, ne sont pas prises en compte dans le calcul des délais de trente mois ou de quatre années visés aux alinéas précédents.
Voor de toepassing van alinea 1 worden beschouwd als arbeidsperioden, op voorwaarde dat de werknemer regelmatig in dienst was van een in België gevestigde werkgever:	Pour l'application de l'alinéa 1er, sont assimilées à des périodes de travail, pour autant que le travailleur était occupé régulièrement par un employeur établi en Belgique :
1° de perioden van volledige arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op weg van en naar het werk;	1° les périodes d'incapacité totale de travail résultant d'une maladie professionnelle, d'un accident du travail, ou d'un accident survenu sur le chemin du travail ;
2° de perioden van moederschapsbescherming bedoeld in hoofdstuk IV van de Arbeidswet van 16 maart 1971, op voorwaarde dat de betrokkene een moederschapsuitkering ontvangt in de zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;	2° les périodes de protection de la maternité visées au chapitre IV de la loi du 16 mars 1971 sur le travail pour autant que l'intéressé bénéficie d'une indemnité de maternité au sens de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;
3° het geboorteverlof bedoeld in artikel 30, § 2, van	3° le congé de naissance visé à l'article 30, § 2 de la

de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.	loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail.
Onderafdeling 2. Zelfstandige arbeid	Sous-section 2. Le travail indépendant
Artikel 4	Article 4
§1 De gemachtigd ambtenaar gaat niet alleen na of aan de wettelijke voorwaarden voor toegang tot de geplande beroepsactiviteit is voldaan en of deze activiteit wettig is, maar beoordeelt ook het belang ervan voor de economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of voor de ontwikkeling ervan.	§1er En sus du contrôle du respect des conditions légales d'accès à l'activité professionnelle envisagée et de la légalité de cette activité, le fonctionnaire délégué apprécie son intérêt pour l'économie de la Région de Bruxelles-Capitale ou pour son développement.
§2 Om het belang van de beroepsactiviteit voor de economie of de ontwikkeling van het Gewest te beoordelen, gaat de gemachtigd ambtenaar na of de activiteit mogelijk bijdraagt tot één of meer van de volgende aspecten van de economie en de ontwikkeling:	§2 Afin d'apprécier l'intérêt de l'activité professionnelle pour l'économie ou le développement de la Région, le fonctionnaire délégué vérifie si celle-ci est susceptible de contribuer à l'un ou à plusieurs des aspects suivants de l'économie et du développement :
1° het verbeteren van de bestaande commerciële kanalen, zowel voor de bevoorrading van de bedrijven die actief zijn in het Gewest als voor de distributie van hun goederen en diensten;	1° l'amélioration des circuits commerciaux existants, tant au regard de l'approvisionnement des entreprises présentes sur le territoire de la Région que sous l'angle de la distribution de leurs biens et services ;
2° het verbeteren van de werking van de in het Gewest aanwezige ondernemingen of openbare of private instellingen, zowel op het vlak van productie- of fabricagemethodes als op het vlak van de organisatie en het ontwerp van de interne processen van deze ondernemingen of instellingen;	2° l'amélioration du fonctionnement des entreprises ou des organismes publics ou privés présents sur le territoire de la Région, tant en ce qui concerne les méthodes de production ou de fabrication qu'en ce qui concerne l'organisation et la conception des processus internes de ces entreprises ou organismes ;
3° innovatie in het ontwerp en de distributie van goederen en diensten of in wetenschappelijk onderzoek;	3° l'innovation, dans le domaine de la conception et de la distribution de biens et de services ou dans le domaine de la recherche scientifique ;
4° duurzame creatie van banen in loondienst;	4° la création durable d'emplois salariés ;
5° het culturele aanbod of de bevordering van cultuur, in de zin van artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;	5° l'offre culturelle ou à la promotion de la culture, au sens de l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;
6° het verbeteren van de kennis en het bevorderen:	6° l'amélioration des connaissances et la promotion :
- van duurzame ontwikkeling in haar sociale, economische en milieudimensies;	- du développement durable, dans ses dimensions sociales, économiques et environnementales ;
- van de fundamentele rechten;	- des droits fondamentaux ;
7° bijdragen tot de aantrekkelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als zetel van internationale instellingen.	7° la contribution à l'attractivité de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que siège d'institutions internationales.
De geplande beroepsactiviteit wordt niet beschouwd als van belang indien het gaat over een aanbod van goederen of diensten dat al overvloedig aanwezig is in het Gewest.	L'activité professionnelle projetée ne présente pas d'intérêt lorsqu'elle concerne une offre de biens ou de services déjà abondante sur le territoire de la Région.
§3 Bij toetreding tot een bestaande onderneming of vereniging beoordeelt de gemachtigd ambtenaar het belang van de zelfstandige beroepsactiviteit ook in het licht van de volgende factoren:	§3 Lorsqu'il s'agit d'intégrer une entreprise ou une association existante, le fonctionnaire délégué apprécie en outre l'intérêt de l'activité professionnelle indépendante au regard des éléments suivants :
1° de financiële situatie van de onderneming;	1° la situation financière de l'entreprise ;
2° de bijdrage van de aanvrager tot de verbetering van de werking van de onderneming of vereniging of van haar aanbod van goederen en diensten; deze	2° la contribution du demandeur à l'amélioration du fonctionnement de l'entreprise ou de l'association ou de l'offre de biens et services de celle-ci ; cette

bijdrage wordt onderzocht in het licht van:	contribution est examinée au regard :
i) de functie, het statuut en de verantwoordelijkheden van de aanvrager binnen de onderneming of vereniging, rekening houdend met de functies die reeds door andere personen binnen de onderneming of vereniging worden uitgeoefend, of;	i) de la fonction, du statut et des responsabilités du demandeur au sein de l'entreprise ou de l'association, en tenant compte des fonctions déjà exercées par d'autres personnes au sein de l'entreprise ou de l'association ou ;
ii) de hoogte van de inbreng van de aanvrager, in de zin van artikel 1:8 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, mits de aanvrager aantoont dat de inbreng substantieel en noodzakelijk is voor de ontwikkeling van de activiteiten van de onderneming en dat de aanvrager een daadwerkelijke beroepsactiviteit binnen de onderneming zal uitoefenen.	ii) de la hauteur de l'apport du demandeur, au sens de l'article 1 :8 du Code des sociétés et associations, pour autant que le demandeur démontre qu'il s'agit d'un apport substantiel et nécessaire au développement des activités de l'entreprise et qu'il exercera au sein de l'entreprise une activité professionnelle effective.
§4 De toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen wordt geweigerd indien:	§4 L'autorisation d'exercer une activité indépendante est refusée lorsque :
1° op basis van een reeks aanwijzingen blijkt dat de voorgenomen beroepsactiviteit in werkelijkheid zal worden uitgeoefend onder het gezag van een werkgever;	1° sur base d'un faisceau d'indices concordants, il apparaît que l'activité professionnelle projetée s'exercera, en réalité, sous l'autorité d'un employeur ;
2° de toelating van de aanvrager om een zelfstandige activiteit uit te oefenen werd ingetrokken tijdens de drie jaar voorafgaand aan de indiening van de aanvraag;	2° le demandeur s'est vu retirer l'autorisation d'exercer une activité indépendante durant les trois années qui précèdent l'introduction de sa demande ;
3° de onderneming of vereniging waarbinnen de zelfstandige activiteit wordt beoogd, sociale of fiscale schulden heeft waarvoor de betalingstermijn is verstreken en die niet worden betwist in het kader van de daartoe voorziene beroepsprocedures of die niet het voorwerp uitmaken van een door de bevoegde overheid goedgekeurd en door de schuldenaar nageleefd aanzuiveringsplan;	3° l'entreprise ou l'association au sein de laquelle l'activité indépendante est envisagée, a des dettes sociales ou fiscales dont le délai de paiement est dépassé, et qui ne sont pas contestées dans le cadre des voies de recours prévues à cet effet ou qui ne font pas l'objet d'un plan d'apurement approuvé par l'autorité compétente et respecté par le débiteur ;
4° de aanvrager of, in voorkomend geval, één van de bestuurders of actieve vennoten van de rechtspersoon waartoe hij wil toetreden, of de rechtspersoon zelf, het voorwerp heeft uitgemaakt van een strafrechtelijke of administratieve sanctie die verband houdt met de activiteiten van de onderneming, met inbegrip van de tewerkstelling van werknemers;	4° le demandeur ou, le cas échéant, l'un des administrateurs ou associés actifs de la personne morale qu'il entend rejoindre, ou la personne morale elle-même, a fait l'objet d'une sanction pénale ou administrative en rapport avec les activités de l'entreprise, en ce compris l'emploi de travailleurs ;
5° op basis van een reeks aanwijzingen blijkt dat het inkomen dat de voorgenomen activiteit kan opleveren, de verzoeker niet in staat zal stellen te voorzien in zijn basisbehoeften en in die van zijn gezinsleden met wie hij zich in België wenst te vestigen.	5° sur base d'un faisceau d'indices, il apparait que les revenus susceptibles d'être générés par l'activité projetée ne permettront pas au demandeur de satisfaire à ses besoins de base, ainsi qu'à ceux des membres de sa famille avec lesquels il entend s'établir en Belgique.
Afdeling 2. Verlengingsvoorwaarden	Section 2. Les conditions de prorogation
Artikel 5	Article 5
§1 De verlenging van de toelating kan alleen worden verleend als deze betrekking heeft op identieke arbeidsvoorwaarden, als werknemer of als zelfstandige. Als dit niet het geval is, moet de houder een nieuwe aanvraag indienen.	§1er La prorogation de l'autorisation ne peut être accordée que lorsqu'elle porte sur des conditions de travail identiques, qu'il s'agisse d'un travail salarié ou indépendant. A défaut, le titulaire introduit une nouvelle demande.
§2 Op straffe van onontvankelijkheid en onverminderd alinea 2 moet de aanvraag tot verlenging worden ingediend ten minste twee	§2 A peine d'irrecevabilité et sans préjudice de l'alinéa 2, la demande de prorogation est introduite au moins deux mois avant l'échéance de

maanden vóór het verstrijken van de toelating waarvoor de verlenging wordt aangevraagd.	l'autorisation dont la prorogation est sollicitée.
Als dit niet het geval is, beoordeelt de gemachtigde ambtenaar of de laattijdigheid van het verzoek redelijkerwijs wordt gerechtvaardigd door uitzonderlijke omstandigheden.	A défaut, le fonctionnaire délégué apprécie si la tardiveté de la demande est raisonnablement justifiée par des circonstances exceptionnelles.
Artikel 6	Article 6
§1 Wanneer de aanvraag betrekking heeft op een toelating tot arbeid, wordt de verlenging toegekend voor een maximale periode die gelijk is aan de initiële periode van de toelating. De gemachtigd ambtenaar onderzoekt het verzoek om verlenging in het licht van de in artikel 2 vastgestelde voorwaarden, met uitzondering van de in artikel 2, §1, 2° vastgestelde voorwaarde..	§1er Lorsque la demande concerne une autorisation de travail, la prorogation est accordée pour une durée maximale égale à la durée initiale de l'autorisation. Le fonctionnaire délégué examine la demande de prorogation au regard des conditions établies à l'article 2, à l'exception de la condition prévue à l'article 2, §1er, 2°.
§2 Wanneer de aanvraag betrekking heeft op de verlenging van een toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, wordt deze verleend op voorwaarde dat:	§2 Lorsque la demande concerne la prorogation d'une autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante, celle-ci est accordée pour autant que :
1° de activiteiten van de onderneming rendabel zijn, tenzij het verlies dat aan het einde van de geldigheidsduur van de toelating voor het uitoefenen van een zelfstandige activiteit wordt vastgesteld, gerechtvaardigd wordt door investeringen die kunnen bijdragen tot het toekomstige succes van de activiteiten van de onderneming; in elk geval moeten de inkomsten die de houder met zijn activiteit heeft verworven, hem in staat stellen te voorzien in zijn basisbehoeften en in die van zijn gezinsleden die zich met hem in België hebben gevestigd;	1° les activités de l'entreprise soient bénéficiaires, à moins que la perte constatée au terme de la validité de l'autorisation d'exercer une activité indépendante soit justifiée par des investissements susceptibles de contribuer à la réussite future des activités de l'entreprise ; en tout état de cause, les revenus que le titulaire a tiré de son activité doivent lui permettre de satisfaire à ses besoins de base ainsi qu'à ceux des membres de sa famille qui se sont établis avec lui en Belgique ;
2° ten minste 50% van de geplande omzet voor het eerste werkjaar werd behaald, in het geval van een nieuwe onderneming opgericht door de buitenlandse zelfstandige, waarvan de activiteit hoofdzakelijk commercieel is;	2° au moins 50% du chiffre d'affaires prévu pour la première année d'activité ait été atteint, lorsqu'il s'agit d'une nouvelle entreprise, créée par le travailleur étranger indépendant, dont l'activité est principalement commerciale ;
3° in voorkomend geval, ten minste 50% van de bij de aanvraag tot toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen aangekondigde investeringen, werden gedaan;	3° le cas échéant, les investissements annoncés lors de la demande d'autorisation d'exercer une activité indépendante ont été réalisés à hauteur de 50% au moins ;
4° in voorkomend geval, de activiteiten van de buitenlandse zelfstandige hebben geleid tot de creatie van ten minste 50% van de in de aanvraag aangekondigde arbeidsplaatsen.	4° le cas échéant, les activités du travailleur étranger indépendant ont permis la création d'au moins 50% des emplois annoncés dans la demande.
Als niet aan de in de vorige alinea genoemde voorwaarden wordt voldaan, beoordeelt de gemachtigd ambtenaar of er sprake is van door de houder ingeroepen uitzonderlijke omstandigheden die dit kunnen rechtvaardigen.	Le fonctionnaire délégué apprécie, lorsque les conditions visées à l'alinéa précédent ne sont pas rencontrées, s'il existe des circonstances exceptionnelles, invoquées par le titulaire de l'autorisation, qui sont susceptibles de le justifier.
Afdeling 3. Het einde van de toelating tot arbeid en de toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen	Section 3. La fin de l'autorisation de travail et de l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante
Artikel 7	Article 7
Onverminderd artikel 12, §2 van de ordonnantie en artikel 36, §3, alinea 3 van het samenwerkingsakkoord, eindigt de toelating tot arbeid of de toelating om een zelfstandige	Sans préjudice de l'article 12, §2 de l'ordonnance et de l'article 36, §3, alinéa 3 de l'accord de coopération, l'autorisation de travail ou l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante

beroepsactiviteit uit te oefenen:	prend fin :
1° van rechtswege, na het verstrijken van de geldigheidsduur;	1° de plein droit, à l'échéance de sa durée de validité ;
2° van rechtswege, in geval van een bezoldigde arbeidsrelatie, wanneer de arbeidsrelatie wordt beëindigd door de wil van de partijen of van één van hen, onverminderd de verplichting, voor de meest gerede partij, om het einde van de arbeidsrelatie mee te delen aan de gemachtigd ambtenaar;	2° de plein droit, s'il s'agit d'une relation de travail salariée, lorsque la relation de travail prend fin par la volonté des parties ou de l'une d'entre elles, sans préjudice de l'obligation, pour la partie la plus diligente, de notifier la fin de la relation de travail au fonctionnaire délégué ;
3° wanneer een beslissing tot intrekking wordt genomen door de gemachtigd ambtenaar.	3° lorsqu'une décision de retrait est adoptée par le fonctionnaire délégué.
Artikel 8	Article 8
§1 Onverminderd de ordonnantie van 30 april 2009 kan de gemachtigd ambtenaar, tijdens de volledige geldigheidsduur van de toelating, onder de beschikbare gegevens de informatie raadplegen met betrekking tot:	§1 Sans préjudice de l'ordonnance du 30 avril 2009, le fonctionnaire délégué peut, durant toute la période de validité de l'autorisation, consulter, parmi les données disponibles, les informations relatives :
1° de arbeidsrelatie, in het geval van een toelating tot arbeid;	1° à la relation de travail, lorsqu'il s'agit d'une autorisation de travail ;
2° de economische activiteiten van de werkgever, in het geval van een toelating tot arbeid, of van de zelfstandige, in het geval van een toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen;	2° aux activités économiques de l'employeur, dans le cadre d'une autorisation de travail, ou du travailleur indépendant, dans le cadre d'une autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante ;
3° de naleving door houders van een toelating tot arbeid of een toelating tot het uitoefenen van een zelfstandige beroepsactiviteit van de voorwaarden waaronder de toelating werd verleend.	3° au respect, par les titulaires d'une autorisation de travail ou d'une autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante, des conditions d'octroi de l'autorisation.
4° het verblijfsstatuut van de werknemer.	4° au statut de séjour du travailleur.
§2 In het geval van een toelating tot arbeid die voor meer dan een jaar is afgeleverd, controleert de gemachtigd ambtenaar ten minste eenmaal per jaar, door de beschikbare gegevens te raadplegen, of de gegevens overeenkomen met de toekenningsvoorwaarden van de toelating tot arbeid. Alleen verifieerbare toekenningsvoorwaarden op basis van beschikbare gegevens worden gecontroleerd. Een verslag van deze controle wordt toegevoegd aan het dossier.	§2 Lorsqu'il s'agit d'une autorisation de travail délivrée pour une durée supérieure à un an, le fonctionnaire délégué vérifie, au moins une fois par an, en consultant les données disponibles, si les données correspondent aux conditions d'octroi de l'autorisation de travail. Seules les conditions d'octroi vérifiables au regard des données disponibles sont contrôlées. Un rapport concernant cette vérification est ajouté au dossier.
§3 De gemachtigd ambtenaar kan de ambtenaren die belast zijn met het toezicht en de controle, bedoeld in de ordonnantie van 30 april 2009, verzoeken om tijdens de hele geldigheidsduur van de toelating tot arbeid of van de toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, ter plaatse een onderzoek in te stellen en dat alle vaststellingen die hij aangeeft worden uitgevoerd en in een verslag worden vastgelegd.	§3 Le fonctionnaire délégué peut solliciter des fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle, visés par l'ordonnance du 30 avril 2009, durant toute la durée de validité de l'autorisation de travail ou de l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante, qu'une enquête sur place soit diligentée et que toutes les constatations qu'il précise soient réalisées et consignées dans un rapport.
§4 Onverminderd alinea 6 kan de gemachtigd ambtenaar de toelating tot arbeid of de toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, intrekken wanneer niet langer voldaan is aan een van de voorwaarden voor de toekenning van een toelating tot arbeid voorgeschreven in artikel 2, §1, 1° en 5° en §2, 1°, 3°, 4° en 6° of in artikel 4. De gemachtigd ambtenaar zal rekening houden met de ernst van de niet-naleving van de	§4 Sans préjudice de l'alinéa 6, lorsque l'une des conditions d'octroi prescrites à l'article 2, §1er, 1°, 4°et 5° et §2, 1°, 3°, 4° et 6°, ou à l'article 4 n'est plus rencontrée, le fonctionnaire délégué peut retirer l'autorisation de travail ou l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante. Le fonctionnaire délégué tient compte de la gravité du manquement aux conditions d'octroi et de son imputabilité au titulaire de l'autorisation ou, le cas

toekenningsvoorwaarden en met de vraag of deze kan worden toegeschreven aan de houder of, indien van toepassing, aan zijn werkgever.	échéant, à son employeur.
Voor de toepassing van de 1e alinea worden de voorwaarden, vermeld in artikel 2, §1, 5° en §2, 1°, 3° en 6°, en in artikel 4, §4, 1°, 4° en 5°, beoordeeld ten aanzien van de periode die is verstreken tussen de datum waarop de toelating is verleend en het tijdstip waarop de intrekking ervan wordt overwogen.	Pour l'application de l'alinéa 1er, les conditions prescrites à l'article 2, §1er, 5° et §2, 1°, 3° et 6° et à l'article 4, §4, 1°, 4° et 5°, sont appréciées au regard de la période écoulée entre la date de délivrance de l'autorisation et le moment où le retrait de celle-ci est envisagé.
Voor de toepassing van de 1e alinea beoordeelt de gemachtigd ambtenaar of daadwerkelijk aan de voorwaarden van artikel 2, §1, 1° en 4° en artikel 4, §2 en §3 is voldaan.	Pour l'application de l'alinéa 1er, le fonctionnaire délégué apprécie la réalisation effective des conditions établies à l'article 2, §1er, 1° et 4° et à l'article 4, §2 et §3.
Bovendien kunnen de toelating tot arbeid en de toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, worden ingetrokken wanneer op basis van een reeks aanwijzingen blijkt dat de werkgever de gemachtigd ambtenaar opzettelijk heeft misleid bij het indienen of onderzoeken van de aanvraag of, indien van toepassing, de Minister die uitspraak doet over een beroep.	En outre, l'autorisation de travail et l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante peuvent être retirées lorsque, d'un faisceau d'indices, il apparaît que l'employeur a volontairement induit en erreur le fonctionnaire délégué, lors de l'introduction de sa demande ou de l'examen de celle-ci ou, le cas échéant, le Ministre statuant sur recours.
Alvorens de toelating in te trekken, nodigt de gemachtigd ambtenaar de houder van de toelating en, indien van toepassing, de werkgever uit om hun opmerkingen binnen 10 werkdagen schriftelijk in te dienen.	Avant de procéder au retrait de l'autorisation, le fonctionnaire délégué invite le titulaire de l'autorisation et, le cas échéant, l'employeur, à faire valoir leurs observations par écrit dans un délai de 10 jours ouvrables.
Na eventuele opmerkingen van de houder of de werkgever te hebben ontvangen, beoordeelt de gemachtigd ambtenaar of er uitzonderlijke en legitieme omstandigheden zijn die rechtvaardigen dat niet langer aan een van de voorwaarden voor het verlenen van de toelating wordt voldaan. Als dit niet het geval is, wordt de toelating onmiddellijk ingetrokken.	Après réception des éventuelles observations du titulaire de l'autorisation ou de l'employeur, le fonctionnaire délégué apprécie s'il existe des circonstances exceptionnelles et légitimes qui justifient qu'une des conditions d'octroi n'est plus rencontrée. A défaut, il est procédé sans délai au retrait de l'autorisation.
Hoofdstuk 3 - Bepalingen met betrekking tot de procedure	Chapitre 3 – Dispositions relatives à la procédure
Afdeling 1 - Indiening van de aanvraag	Section 1 – L'introduction de la demande
Onderafdeling 1 - Algemene bepalingen	Sous-section 1 – Dispositions générales
Artikel 9	Article 9
§1 Onverminderd artikel 24 van de ordonnantie is de gemachtigd ambtenaar bevoegd om bij de indiening van een aanvraag alle informatie en documenten op te vragen die nuttig zijn voor het onderzoek naar de ontvankelijkheid van de aanvraag en het onderzoek van de toekenningsvoorwaarden.	§1er Sans préjudice de l'article 24 de l'ordonnance, lorsqu'une demande est introduite, le fonctionnaire délégué est habilité à solliciter du demandeur tout renseignement et tout document utiles à l'examen de la recevabilité de la demande et à l'examen des conditions d'octroi.
§2 Bij het onderzoek naar de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de aanvraag en de toekenningsvoorwaarden van de toelating kan de gemachtigd ambtenaar de beschikbare gegevens raadplegen.	§2 Lors de l'examen des conditions de recevabilité de la demande et des conditions d'octroi de l'autorisation, le fonctionnaire délégué peut consulter les données disponibles.
§3 Bij het onderzoek naar de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de aanvraag en de toekenningsvoorwaarden van de toelating, kan de gemachtigd ambtenaar de ambtenaren die belast zijn met het toezicht en de controle, bedoeld in de ordonnantie van 30 april 2009, verzoeken om tijdens	§3 Lors de l'examen des conditions de recevabilité de la demande et des conditions d'octroi de l'autorisation, le fonctionnaire délégué peut solliciter des fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle, visés par l'ordonnance du 30 avril 2009, qu'une enquête sur place soit diligentée et que toutes

de hele geldigheidsduur van de toelating tot arbeid of van de toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, ter plaatse een onderzoek in te stellen en dat alle vaststellingen die hij aangeeft, worden uitgevoerd en in een verslag worden vastgelegd.	les constatations qu'il précise soient réalisées et consignées dans un rapport.
Onderafdeling 2 - Indienen van een aanvraag voor een toelating tot arbeid of een aanvraag tot verlenging van een toelating tot arbeid	Sous-section 2 – L'introduction d'une demande d'autorisation de travail ou d'une demande de prorogation de celle-ci
Artikel 10	Article 10
§1 Wanneer de aanvraag onder het toepassingsgebied van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 valt, wordt de aanvraag ingediend via het elektronisch platform bedoeld in artikel 1 van het Samenwerkingsakkoord van 5 maart 2021 tot uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten en wat betreft de oprichting van een elektronisch platform in het kader van de gecombineerde verblijfsaanvraagprocedure met het oog op tewerkstelling.	§1er Lorsque la demande entre dans le champ d'application de l'accord de coopération du 2 février 2018, la demande est introduite par le biais de la plateforme électronique visée à l'article 1er de l'accord de coopération du 5 mars 2021 portant exécution de l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers et portant création d'une plateforme électronique dans le cadre de la procédure de demande unique de séjour à des fins d'emploi.
De in alinea 1 bedoelde aanvraag wordt ingediend overeenkomstig artikel 11, onverminderd de bepalingen van de samenwerkingsovereenkomst van 2 februari 2018.	La demande visée à l'alinéa 1er est introduite conformément à l'article 11, sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération du 2 février 2018.
§2 Onverminderd de volgende alinea worden aanvragen voor toelatingen tot arbeid per aangetekende post ingediend bij de gemachtigd ambtenaar.	§2 Sans préjudice de l'alinéa suivant, les autres demandes d'autorisation de travail sont introduites par envoi recommandé adressé au fonctionnaire délégué.
Voor zover een samenwerkingsakkoord daarin voorziet, worden de in de vorige alinea bedoelde aanvragen ingediend via het in §1 bedoelde elektronische platform.	Pour autant qu'un accord de coopération le prévoie, les demandes visées à l'alinéa précédent sont introduites par le biais de la plateforme électronique visée au §1er.
Artikel 11	Article 11
§1 De aanvraag wordt ingediend met behulp van een door de administratie verstrekt formulier, dat de volgende informatie moet bevatten:	§1er La demande est introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par l'administration, lequel doit contenir les données suivantes :
1° de naam, voornaam, INSZ-nummer, geboortedatum, geslacht, nationaliteit, adres en, in het geval van een rechtspersoon, het ondernemingsnummer, de naam, de rechtsvorm en het e-mailadres van de werkgever en, indien van toepassing, van zijn gemachtigde;	1° les nom, prénom, numéro NISS, date de naissance, sexe, nationalité, adresse, et s'il s'agit d'une personne morale, le numéro d'entreprise, la dénomination, la forme juridique et l'adresse de courrier électronique de l'employeur, et le cas échéant de son mandataire ;
In het geval van detachering moet de werkgever zijn naam, voornaam en geboortedatum vermelden, evenals zijn adres of, in het geval van een rechtspersoon, zijn naam, rechtsvorm en een kopie van de statuten zoals geregistreerd volgens het recht van de staat waarin hij is gevestigd. Indien zij niet in het Frans, Nederlands of Engels zijn opgesteld, worden de statuten vertaald door een beëdigd	Lorsqu'il s'agit d'un détachement, l'employeur mentionne ses nom, prénom et date de naissance, ainsi que son adresse ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique et une copie de ses statuts tels qu'ils ont été enregistrés conformément au droit de l'Etat où il est établi. Lorsqu'ils ne sont pas établis en français, en néerlandais ou en anglais, les statuts font l'objet

vertaler of tolk als bedoeld in boek V van Deel Twee van het Gerechtelijk Wetboek.	d'une traduction établie par un traducteur ou un interprète juré visé au Livre V de la deuxième partie du Code judiciaire.
De werkgever vermeldt het paritair comité waaronder hij ressorteert.	L'employeur mentionne la commission paritaire dont il relève.
2° de naam, de voornaam, het INSZ-nummer, de geboortedatum en -plaats, het geslacht, de nationaliteit, het verblijfadres in België en het e-mailadres van de werknemer en, indien de werknemer op het ogenblik van de indiening van de aanvraag in het buitenland verblijft, de diplomatieke of consulaire post die verantwoordelijk is voor zijn verblijfadres in het buitenland, en;	2° les nom, prénom, numéro NISS, date et lieu de naissance, sexe, nationalité, adresse de domicile en Belgique et de courrier électronique du travailleur et, si le travailleur réside à l'étranger au moment de l'introduction de la demande, le poste diplomatique ou consulaire compétent pour son adresse de résidence à l'étranger, et ;
3° gegevens over de tewerkstelling van de werknemer op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namelijk:	3° les données concernant l'occupation du travailleur sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir :
- plaats(en) van tewerkstelling;	- le ou les lieu(x) d'occupation ;
- het functietype met betrekking tot de Internationale Standaard Beroepenclassificatie, opgesteld door het Internationaal Arbeidsbureau van de Internationale Arbeidsorganisatie;	- le type de fonction en regard de la classification internationale type de professions établie par le Bureau International du Travail de l'Organisation internationale du travail ;
- indien van toepassing, de rechtsgrondslag voor de vrijstelling van toelating tot arbeid waarop de aanvrager meent recht te hebben of de rechtsgrondslag voor de bijzondere regeling bedoeld in Hoofdstuk 4, Afdeling 2 of 3, die hij op zijn aanvraag van toepassing acht;	- le cas échéant, le fondement juridique de la dispense d'autorisation de travail à laquelle le demandeur considère pouvoir prétendre ou le fondement juridique du régime particulier visé au Chapitre 4, Sections 2 ou 3, qu'il considère applicable à sa demande ;
- de arbeidsregeling;	- le régime de travail ;
- de vooropgestelde looptijd van het contract;	- la durée envisagée du contrat ;
- de beoogde begindatum van de tewerkstelling;	- la date de début d'occupation envisagée ;
- het bruto maandloon;	- le salaire mensuel brut ;
- in voorkomend geval, de omstandigheid dat de werknemer diensten zal verlenen in het kader van een overeenkomst tussen de werkgever en een klant met het oog op het verrichten van een specifieke dienst.	- le cas échéant, la circonstance que le travailleur exercera des prestations dans le cadre d'un contrat conclu entre l'employeur et un client en vue de la réalisation d'un service déterminé.
In het kader van de indiening en het onderzoek van de aanvraag vertegenwoordigt de werkgever de werknemer. Het naar behoren door de partijen ondertekende arbeidscontract wordt toegevoegd aan de aanvraag.	Dans le cadre de l'introduction et de l'examen de la demande, l'employeur représente le travailleur. Le contrat de travail dûment signé par les parties est joint à la demande.
Deze bepalingen zijn niet van toepassing op een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbepaalde duur.	Ces dispositions ne sont pas applicables lorsqu'il s'agit d'une demande d'autorisation de travail à durée illimitée.
§2 Het in §1 bedoelde formulier moet vergezeld gaan van een nauwkeurige beschrijving van de vacante functie, met vermelding van ten minste:	§2 Au formulaire visé au §1er est jointe une description précise de la fonction vacante, laquelle comporte au minimum :
1° een beschrijving van de activiteiten van de werkgever of, indien er verschillende activiteiten zijn, van de bedrijfstak waarin de werknemer zal werken;	1° une description des activités de l'employeur ou, en cas de pluralité d'activités, de la branche d'activités dans laquelle travaillera le travailleur ;
2° een organigram van de onderneming met vermelding van de functie die de werknemer zal uitoefenen en de hiërarchische lijn waaraan hij	2° un organigramme de l'entreprise dans lequel est mise en évidence la fonction à occuper par le travailleur, ainsi que la ligne hiérarchique dont il

rapporteert;	dépend ;
3° een beschrijving van de doelstellingen en verantwoordelijkheden die aan de werknemer zijn toegewezen.	3° une description des objectifs et des responsabilités assignés au travailleur.
Deze bepaling is niet van toepassing op een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbepaalde duur.	Cette disposition n'est pas applicable lorsqu'il s'agit d'une demande d'autorisation de travail à durée illimitée.
§3 Wanneer de toelating pas kan worden verleend na ontvangst van het advies van ACTIRIS, moet de werkgever bij zijn aanvraag het bewijs voegen dat hij via ACTIRIS een werkaanbieding voor de functie heeft gepubliceerd of dat hij gebruik heeft gemaakt van de door ACTIRIS aangeboden wervingsdiensten voor deze functie. In voorkomend geval moet de werkaanbieding worden gepubliceerd gedurende ten minste vijf weken in het jaar voorafgaand aan de indiening van de aanvraag voor een werkvergunning.	§3 Lorsque l'autorisation ne peut être délivrée qu'après réception de l'avis d'ACTIRIS, l'employeur dépose, avec sa demande, la preuve qu'il a publié, par l'intermédiaire d'ACTIRIS, une offre d'emploi relative à la fonction ou qu'il a bénéficié des services de recrutement proposés par ACTIRIS en ce qui concerne cette fonction. Le cas échéant, l'offre d'emploi est publiée durant cinq semaines au minimum au cours de l'année qui précède l'introduction de la demande d'autorisation de travail.
De werkgever deelt ook mee hoeveel sollicitaties hij heeft ontvangen en waarom deze niet werden gehonoreerd.	L'employeur communique également le nombre de candidatures qu'il a reçues et les motifs pour lesquels celles-ci n'ont pu être retenues.
§4 In het geval van een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbepaalde duur, wordt de aanvraag ingediend met behulp van een door de administratie verstrekt formulier, dat de volgende gegevens moet bevatten:	§4 Lorsqu'il s'agit d'une demande d'autorisation de travail à durée illimitée, la demande est introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par l'administration, lequel doit contenir les données suivantes :
1° naam, voornaam, INSZ-nummer, geboortedatum en -plaats, geslacht, nationaliteit, adres van verblijf in België en e-mailadres van de werknemer;	1° les nom, prénom, numéro NISS, date et lieu de naissance, sexe, nationalité, adresse de domicile en Belgique et de courrier électronique du travailleur ;
2° gegevens waarmee de eerder aan de werknemer afgegeven toelating tot arbeid kunnen worden geïdentificeerd.	2° les données permettant d'identifier les autorisations de travail précédemment délivrées au travailleur.
Onderafdeling 3 - Indienen van een aanvraag tot toelating voor het uitoefenen van een zelfstandige beroepsactiviteit of een aanvraag tot verlenging ervan	Sous-section 3 – L'introduction d'une demande d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante ou d'une demande de prorogation de celle-ci
Artikel 12	Article 12
§1 De aanvraag tot toelating voor het uitoefenen van een zelfstandige beroepsactiviteit wordt ingediend met behulp van een door de administratie verstrekt formulier, dat de volgende informatie moet bevatten:	§1er La demande d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante est introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par l'administration, lequel doit contenir les données suivantes :
1° naam, voornaam, het INSZ-nummer, geboortedatum, nationaliteit, het geslacht, woonadres en e-mailadres van de aanvrager en het ondernemingsloket dat gekozen werd om de toelating af te geven;	1° les nom, prénom, numéro NISS, date de naissance, nationalité, sexe, adresse du domicile et adresse électronique du demandeur et le guichet d'entreprise choisi pour la délivrance de l'autorisation ;
2° in voorkomend geval, de naam en het ondernemingsnummer van de onderneming of vereniging waarin de aanvrager van plan is zijn beroepsactiviteit uit te oefenen; indien dit niet het geval is, moet de aanvrager vermelden dat het om een nieuwe activiteit gaat en aangeven of deze zal worden uitgeoefend als natuurlijke persoon of binnen een op te richten onderneming of vereniging;	2° le cas échéant, la dénomination et le numéro d'entreprise de la société ou de l'association au sein de laquelle le demandeur entend exercer son activité professionnelle ; à défaut, le demandeur mentionne qu'il s'agit d'une nouvelle activité et indique si celle-ci sera exercée en tant que personne physique ou au sein d'une société ou d'une association à constituer ;

3° in voorkomend geval, de toekomstige status van de aanvrager binnen de onderneming of vereniging;	3° le cas échéant, le statut qui sera celui du demandeur au sein de la société ou de l'association ;
4° in voorkomend geval, het nummer van de vestigingseenheid binnen de onderneming waar de aanvrager het merendeel van zijn activiteiten zal uitoefenen;	4° le cas échéant, le numéro de l'unité d'établissement de l'entreprise au sein duquel le demandeur exercera la majeure partie de ses activités ;
5° in het geval van een nieuwe activiteit, de plaats waar de aanvrager voornemens is het grootste deel van zijn activiteiten uit te oefenen of, indien de aard van de activiteit dit vereist, de plaats van waaruit de aanvrager voornemens is het grootste deel van zijn activiteiten uit te oefenen;	5° lorsqu'il s'agit d'une nouvelle activité, le lieu où le demandeur envisage d'exercer la majeure partie de ses activités ou, si la nature de l'activité l'exige, le lieu au départ duquel le demandeur envisage d'exercer la majeure partie de ses activités ;
6° indien de aanvrager reeds in België verblijft, de duur van zijn verblijfsvergunning en de rechtsgrond daarvoor.	6° si le demandeur séjourne déjà en Belgique, la durée de son autorisation de séjour et le fondement juridique de celle-ci.
§2 Bij het indienen van de aanvraag moet de aanvrager een retributie betalen van 140 euro. De retributie wordt geïnd in contanten, via bankoverschrijving of door middel van elektronische betaling, volgens de modaliteiten die zijn vastgesteld door de Minister van Werkgelegenheid.	§2 Lors de l'introduction de la demande, le demandeur s'acquitte d'une redevance de 140 euro. La redevance est encaissée en espèces, par virement ou moyens de paiement électroniques, selon les modalités déterminées par le Ministre de l'Emploi.
§3 Als vergoeding voor het verwerken van de aanvraag ontvangt het ondernemingsloket 15 euro, inclusief B.T.W., van het bedrag van de vergoeding bepaald in §2.	§3 A titre de rémunération pour le traitement de la demande, le guichet d'entreprise percevra 15 euros, T.V.A. comprise, du montant de la redevance établie au §2.
§4 Bij het naar behoren ondertekende formulier bedoeld in § 1 voegt de aanvrager in geval van een nieuwe activiteit toe:	§4 Au formulaire visé au §1er, dûment signé, le demandeur joint, lorsqu'il s'agit d'une nouvelle activité :
1° een business plan met een gedetailleerde en concrete beschrijving van de geplande activiteiten, de werkwijze van de onderneming, haar doelstellingen op lange en middellange termijn en de financiële en niet-financiële middelen die zullen worden aangewend om deze te verwezenlijken;	1° un business plan, comprenant une description détaillée et concrète des activités projetées, des modalités de fonctionnement de l'entreprise, des objectifs à long terme qu'elle poursuit et des objectifs intermédiaires, ainsi que des moyens financiers et non financiers à mettre en œuvre pour les atteindre ;
2° een geprojecteerde balans voor het eerste werkingsjaar, met minstens een gedetailleerde beschrijving van de opstartkosten en de kosten en inkomsten die door het bedrijf zullen worden gegenereerd; de geprojecteerde omzet wordt onderbouwd met toelichtingen.	2° un bilan prévisionnel de la première année d'activité, comprenant au minimum une description détaillée des frais d'établissement et des charges et des produits qui seront générés par l'activité ; le chiffre d'affaires escompté est étayé par des explications.
Als de aanvrager van plan is om zijn activiteit binnen een bestaande onderneming uit te voeren, moet hij bij de aanvraag toevoegen:	Lorsque le demandeur envisage d'exercer son activité au sein d'une entreprise existante, il joint à sa demande :
1° de interne balansen van de onderneming van de laatste drie jaar, een gedetailleerd organigram, een gedetailleerde beschrijving van zijn functie en verantwoordelijkheden binnen de onderneming en, indien van toepassing, een gedetailleerde beschrijving van zijn inbreng;	1° les bilans internes des trois dernières années de l'entreprise, un organigramme détaillé, une description détaillée de sa fonction et de ses responsabilités au sein de l'entreprise, ainsi que, le cas échéant, une description détaillée de son apport ;
2° een document van de bevoegde autoriteiten betreffende de situatie van de onderneming met betrekking tot haar verplichtingen inzake sociale zekerheidsbijdragen en haar verplichtingen inzake inkomstenbelasting en belasting over de toegevoegde waarde.	2° un document émanant des autorités compétentes quant à la situation de l'entreprise à l'égard de ses obligations relatives aux cotisations sociales et à l'égard de ses obligations en matière d'impôts sur les revenus et de taxe sur la valeur ajoutée.
§5 De aanvraag wordt ingediend bij een	§5 La demande est introduite à un guichet

ondernemingsloket als de aanvrager voldoet aan de voorwaarden van artikel 12, §1, alinea 2 van de ordonnantie.	d'entreprise lorsque le demandeur se trouve dans les conditions fixées par l'article 12, §1er, alinéa 2 de l'ordonnance.
De aanvraag wordt ingediend bij de diplomatieke of consulaire post die verantwoordelijk is voor het land waar de aanvrager woont als de aanvrager buiten het nationale grondgebied woont.	La demande est introduite au poste diplomatique ou consulaire compétent pour l'Etat de résidence du demandeur lorsque ce dernier réside en dehors du territoire national.
Zodra de aanvraag is ontvangen, wordt deze onmiddellijk doorgestuurd naar de gemachtigd ambtenaar.	Dès réception de la demande, celle-ci est transmise sans délai au fonctionnaire délégué.
Afdeling 2 - Verwerking van de aanvraag	Section 2 – Le traitement de la demande
Onderafdeling 1 – Verwerking van de aanvraag om een toelating tot arbeid	Sous-section 1 – Le traitement de la demande d'autorisation de travail
Artikel 13	Article 13
De gemachtigd ambtenaar verklaart de aanvraag onontvankelijk wanneer:	Le fonctionnaire délégué déclare la demande irrecevable lorsque :
1° de aanvraag wordt ingediend door een persoon die niet de vereiste hoedanigheid heeft of, in het geval van een volmachthouder, wanneer deze volmachthouder geen volmacht voorlegt van de persoon die wel de vereiste hoedanigheid heeft;	1° la demande est introduite par une personne qui ne dispose pas de la qualité requise ou, s'il s'agit d'un mandataire, lorsque ce dernier ne produit pas un mandat de la personne ayant la qualité requise ;
2° de aanvraag niet vergezeld is van de documenten voorgeschreven door dit besluit en door het ministerieel besluit tot bepaling van de documenten die bij de aanvraag moeten worden gevoegd;	2° la demande n'est pas accompagnée des documents prescrits par le présent arrêté et par l'arrêté ministériel qui détermine les documents à joindre à la demande ;
3° in voorkomend geval, de aanvraag niet vergezeld is van de documenten bedoeld in artikel 18, §3, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018;	3° le cas échéant, la demande n'est pas accompagnée des documents visés à l'article 18, §3 de l'accord de coopération du 2 février 2018 ;
4° de aanvraag niet wordt ingediend met behulp van het formulier bedoeld in artikel 11, §1 of wanneer het formulier niet volledig is ingevuld;	4° la demande n'est pas introduite par le biais du formulaire visé à l'article 11, §1er ou lorsque le formulaire n'est pas complètement rempli ;
5° de aanvraag niet is gedaan op de wijze voorgeschreven in artikel 10;	5° la demande n'est pas introduite selon les modalités prescrites à l'article 10 ;
6° de aanvraag niet valt onder de territoriale bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bepaald overeenkomstig artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018. De territoriale bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt ook beoordeeld in het licht van artikel 7, hierboven, wanneer het verzoek niet binnen het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 valt;	6° la demande ne relève pas de la compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale, déterminée conformément à l'article 7 de l'accord de coopération du 2 février 2018. La compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale s'apprécie également au regard de l'article 7, précité, lorsque la demande ne relève pas du champ d'application de l'accord de coopération du 2 février 2018 ;
7° de werknemer zich op de datum van indiening van de aanvraag op het Belgisch grondgebied bevindt zonder een recht of machtiging tot verblijf te genieten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.	7° le travailleur se trouve sur le territoire belge à la date de l'introduction de la demande sans bénéficier d'un droit ou d'une autorisation de séjour conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.
Artikel 14	Article 14
§1 Nadat de gemachtigd ambtenaar de ontvankelijkheid van de aanvraag voor een toelating tot arbeid heeft onderzocht, vraagt hij ACTIRIS om advies.	§1er Après avoir examiné la recevabilité de la demande d'autorisation de travail, le fonctionnaire délégué sollicite l'avis d'ACTIRIS.

Dit advies wordt met redenen omkleed en heeft betrekking op de mogelijkheid om onder de werknemers op de arbeidsmarkt een werknemer te vinden die, al of niet door een nog te volgen gepaste beroepsopleiding, geschikt is om de betrokken arbeidsplaats op een bevredigende wijze en binnen een billijke termijn te bekleden. ACTIRIS zal rekening houden met de redenen die de werkgever aanvoert op basis van artikel 11, §3 alinea 2.	Cet avis est motivé et porte sur la possibilité de trouver, parmi les travailleurs appartenant au marché de l'emploi, un travailleur apte à occuper de façon satisfaisante et dans un délai raisonnable, même au moyen d'une formation professionnelle adéquate, l'emploi envisagé. ACTIRIS prend en considération les motifs communiqués par l'employeur sur base de l'article 11, §3 alinéa 2.
Het advies van ACTIRIS is alleen bindend voor de gemachtigd ambtenaar met betrekking tot deze voorwaarde voor het verlenen van een toelating tot arbeid.	L'avis d'ACTIRIS lie le fonctionnaire délégué uniquement quant à cette condition d'octroi de l'autorisation de travail.
ACTIRIS geeft zijn advies in het licht van de kenmerken van de functie zoals beschreven door de werkgever in de aanvraag voor een toelating tot arbeid, voor zover deze gerechtvaardigd worden door de informatie die de werkgever heeft verstrekt in toepassing van artikel 11, §2.	ACTIRIS rend son avis au regard des caractéristiques de la fonction telles qu'elles sont décrites par l'employeur dans la demande d'autorisation de travail, pour autant que celles-ci soient justifiées par les éléments communiqués par l'employeur en application de l'article 11, §2.
Het advies van ACTIRIS wordt binnen een termijn van vijf werkdagen na ontvangst van de adviesaanvraag naar de gemachtigde ambtenaar gestuurd.	L'avis d'ACTIRIS est communiqué au fonctionnaire délégué dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande d'avis.
§2 De vorige paragraaf is niet van toepassing op aanvragen:	§2 Le paragraphe précédent n'est pas applicable aux demandes :
1° waarvan het doel is een knelpuntberoep in te vullen op de lijst bedoeld in artikel 2, 2° van het samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 inzake de interregionale mobiliteit van de werkzoekenden;	1° ayant pour objet de pourvoir à une fonction critique figurant sur la liste visée à l'article 2, 2° de l'accord de coopération du 24 février 2005 concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi ;
2° betreffende een situatie die valt onder een vrijstelling van de verplichting om een toelating tot arbeid te verkrijgen, zoals bepaald in artikel 18;	2° concernant une situation visée par une dispense de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, prévue à l'article 18 ;
3° betreffende een situatie die valt onder een afwijking van de verplichting bepaald in artikel 5, §2, 1e alinea, van de ordonnantie betreffende economische migratie;	3° concernant une situation visée par une dérogation à l'obligation établie par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique ;
4° waarvan het doel de afgifte van een toelating tot arbeid van onbepaalde duur is.	4° ayant pour objet la délivrance d'une autorisation de travail illimitée.
Onderafdeling 2 - Behandeling van de aanvraag tot toelating voor het uitoefenen van een zelfstandige beroepsactiviteit	Sous-section 2 – Le traitement de la demande d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante
Artikel 15	Article 15
De gemachtigd ambtenaar verklaart de aanvraag onontvankelijk wanneer:	Le fonctionnaire délégué déclare la demande irrecevable lorsque :
1° de aanvraag wordt ingediend door een persoon die niet de vereiste hoedanigheid heeft of, in het geval van een volmachthouder, wanneer deze volmachthouder geen volmacht voorlegt van de persoon die wel de vereiste hoedanigheid heeft;	1° la demande est introduite par une personne qui ne dispose pas de la qualité requise ou, s'il s'agit d'un mandataire, lorsque ce dernier ne produit pas un mandat de la personne ayant la qualité requise ;
2° de aanvraag niet vergezeld is van de documenten voorgeschreven door dit besluit en door het ministerieel besluit tot bepaling van de documenten die bij de aanvraag moeten worden gevoegd;	2° la demande n'est pas accompagnée des documents prescrits par le présent arrêté et par l'arrêté ministériel qui détermine les documents à joindre à la demande ;
3° de aanvraag niet wordt ingediend met behulp van het formulier bedoeld in artikel 12, §1 of wanneer het	3° la demande n'est pas introduite par le biais du formulaire visé à l'article 12, §1er ou lorsque le

formulier niet volledig is ingevuld;	formulaire n'est pas complètement rempli ;
4° de aanvraag niet is gedaan op de wijze voorgeschreven in artikel 12;	4° la demande n'est pas introduite selon les modalités prescrites à l'article 12 ;
5° de aanvraag niet valt onder de territoriale bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bepaald overeenkomstig artikel 4 §4 van de ordonnantie;	5° la demande ne relève pas de la compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale, déterminée conformément à l'article 4 §4 de l'ordonnance ;
6° de werknemer zich op de datum van indiening van de aanvraag op het Belgische grondgebied bevindt zonder te voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 12, §1, tweede alinea van de ordonnantie;	6° le travailleur se trouve sur le territoire belge à la date de l'introduction de la demande sans être dans les conditions prévues par l'article 12, §1er, alinéa 2 de l'ordonnance ;
7° de aanvrager zich bevindt in de situatie bedoeld in artikel 13, §2, van de ordonnantie.	7° le demandeur se trouve dans la situation visée à l'article 13, §2 de l'ordonnance.
Artikel 16	Article 16
Wanneer de gemachtigd ambtenaar van oordeel is dat voor de verwezenlijking van het beroepsproject van de aanvrager een grondige kennis van de economische en administratieve context van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist is, kan hij of zij de aanvrager verzoeken advies en ondersteuning te vragen aan het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven, dat werd opgericht bij de ordonnantie van 18 mei 2017 tot oprichting van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven.	Lorsque le fonctionnaire délégué constate que la réalisation du projet professionnel du demandeur nécessite une connaissance approfondie du contexte économique et administratif de la Région de Bruxelles-Capitale, il peut exiger que le demandeur sollicite les conseils et l'accompagnement de l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise instituée par l'ordonnance du 18 mai 2017 portant création de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise.
Wanneer de vorige alinea wordt toegepast, heeft de gemachtigd ambtenaar het recht om het Agentschap om alle informatie te verzoeken die hij nuttig acht met betrekking tot de beoordeling van het belang van het project voor de economie of de ontwikkeling van het Gewest, wanneer het verzoek om informatie wordt gedaan vóór de afgifte van de toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen, of met betrekking tot de feitelijke verwezenlijking van het beroepsproject, wanneer het verzoek om informatie wordt gedaan na de afgifte van de genoemde toelating.	Lorsqu'il est fait application de l'alinéa précédent, le fonctionnaire délégué est habilité à solliciter de l'Agence la communication de tous les renseignements qu'il estime utiles concernant l'appréciation de l'intérêt du projet pour l'économie ou le développement de la Région, lorsque la demande de renseignements est antérieure à l'octroi de l'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante, ou concernant la réalisation effective du projet professionnel, lorsque la demande de renseignements est formulée après la délivrance de ladite autorisation.
Artikel 17	Article 17
§1 Als de aanvraag via een ondernemingsloket is ingediend, wordt de beslissing van de gemachtigd ambtenaar per aangetekende zending aan het ondernemingsloket en aan de aanvrager meegedeeld.	§1er Lorsque la demande a été introduite par l'intermédiaire d'un guichet d'entreprises, la décision du fonctionnaire délégué est notifiée par envoi recommandé au guichet d'entreprises et au demandeur.
De toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen, in de vorm van een kaart die overeenkomt met bijlage 1 van dit besluit, wordt aan het ondernemingsloket gegeven, dat deze aan de aanvrager afgeeft.	L'autorisation d'exercer une activité indépendante, établie sous la forme d'une carte correspondant à l'annexe 1 du présent arrêté, est remise au guichet d'entreprises, qui la délivre au demandeur.
§2 Indien de aanvraag via een diplomatieke of consulaire post is ingediend, wordt de beslissing van de gemachtigde ambtenaar op gepaste wijze medegedeeld aan de diplomatieke of consulaire post, die verantwoordelijk is voor het inlichten van de betrokken persoon.	§2 Lorsque la demande a été introduite par l'intermédiaire d'un poste diplomatique ou consulaire, la décision du fonctionnaire délégué est notifiée par toute voie utile au poste diplomatique ou consulaire, à charge pour ce dernier d'en informer l'intéressé.
De toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen, in de vorm van een kaart die overeenkomt	L'autorisation d'exercer une activité indépendante, établie sous la forme d'une carte correspondant à

met bijlage 1 van dit besluit, wordt aan het ondernemingsloket gegeven, dat deze aan de aanvrager afgeeft bij diens aankomst op het grondgebied.	l'annexe 1 du présent arrêté, est remise au guichet d'entreprises, qui la délivre au demandeur lors de son arrivée sur le territoire.
§3 Voor de afgifte van een toelating om een zelfstandige activiteit uit te oefenen, in het kader van een eerste of volgende aanvraag, moet een retributie van 90 euro worden betaald. Wanneer de toelating geldt voor meer dan een jaar, wordt dit bedrag vermenigvuldigd met een getal dat gelijk is aan het totale aantal jaren waarvoor de toelating wordt afgegeven. Een fractie van een jaar wordt geteld als een volledig jaar. De retributie wordt geïnd in contanten, via bankoverschrijving of door middel van elektronische betaling, volgens de modaliteiten die zijn vastgesteld door de Minister van Werkgelegenheid.	§3 La délivrance d'une autorisation d'exercer une activité indépendante, dans le cadre d'une première demande ou d'une demande ultérieure, est soumise à une redevance d'un montant de 90 euros. Lorsque la validité de l'autorisation est supérieure à un an, ce montant est multiplié par un nombre égal au total des années pour lesquelles l'autorisation est délivrée. Une fraction d'année est comptée comme une année complète. La redevance est encaissée en espèces, par virement ou moyens de paiement électroniques, selon les modalités déterminées par le Ministre de l'Emploi.
§4 Als vergoeding voor het afleveren van de toelating ontvangt het ondernemingsloket 30 euro, inclusief B.T.W., van het bedrag van de vergoeding bepaald in §3.	§4 A titre de rémunération pour la délivrance de l'autorisation, le guichet d'entreprise percevra 30 euros, T.V.A. comprise, du montant de la redevance établie au §3.
Hoofdstuk 4 - Vrijstellingen van toelating, afwijkingen van bepaalde regels en bijzondere categorieën van werknemers	Chapitre 4 – Les dispenses d'autorisation, les dérogations à certaines règles et les catégories particulières de travailleurs
Afdeling 1 - Vrijstellingen van toelating	Section 1 – Les dispenses d'autorisation
Onderafdeling 1 - Vrijstellingen van de toelating tot arbeid	Sous-section 1 – Les dispenses d'autorisation de travail
Artikel 18	Article 18
§1 Voor zover het overeengekomen werk een verblijf in België van minder dan 90 dagen inhoudt, zijn de volgende personen van rechtswege vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid aan te vragen, onverminderd de verplichtingen die op buitenlandse werknemers rusten krachtens de wetgeving betreffende de toegang tot het grondgebied en het verblijf van vreemdelingen:	§1er Pour autant que le travail convenu implique un séjour en Belgique inférieur à 90 jours, les personnes suivantes sont de plein droit dispensées de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, sans préjudice des obligations qui incombent aux travailleurs étrangers au regard de la législation relative à l'accès au territoire et au séjour des étrangers :
1° gedetacheerde werknemers die niet onderworpen zijn aan een voorafgaande Limosa-aangifte overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 maart 2007 tot uitvoering van hoofdstuk 8 van titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 tot voorafgaande melding voor gedetacheerde werknemers en zelfstandigen;	1° les travailleurs détachés qui ne sont pas soumis à une déclaration « Limosa » préalable conformément à l'article 1er de l'arrêté royal du 20 mars 2007 pris en exécution du Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 instaurant une déclaration préalable pour les travailleurs salariés et indépendants détachés ;
2° handelsvertegenwoordigers die hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben en die hun klanten in België bezoeken in naam van in het buitenland gevestigde bedrijven die geen filialen in België hebben;	2° les représentants de commerce ayant leur résidence principale à l'étranger et visitant leur clientèle en Belgique pour compte d'entreprises établies à l'étranger et n'ayant pas de succursales en Belgique ;
3° personen die naar België komen om, voor rekening van een in het buitenland gevestigde onderneming, door de Belgische nijverheid geleverde goederen in ontvangst te nemen;	3° les personnes venues en Belgique pour procéder, pour compte d'une entreprise établie à l'étranger, à la réception de marchandises fournies par l'industrie belge ;
4° dienstboden die toeristen vergezellen die in België verblijven;	4° le personnel domestique accompagnant les touristes faisant un séjour en Belgique ;
5° personen tewerkgesteld in een buiten de	5° les personnes employées au sein d'une entreprise

Europese Unie gevestigde onderneming, die naar België komen om in de Belgische hoofdzetel van de groep van ondernemingen waartoe hun onderneming behoort, een opleiding te geven of te volgen in het kader van een opleidingsovereenkomst tussen de ondernemingen van dezelfde groep van ondernemingen.	établie en dehors de l'Union européenne, qui viennent en Belgique pour donner ou suivre une formation au siège belge du groupe d'entreprises auquel appartient leur entreprise, dans le cadre d'une convention de formation entre les entreprises du même groupe d'entreprises.
Ongeacht de duur van de te verlenen dienst, zijn werknemers die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in dienst zijn van een onderneming gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte die naar België gaan om diensten te verlenen, ook van rechtswege vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid aan te vragen, op voorwaarde dat:	Indépendamment de la durée du service à fournir, sont également dispensés de plein droit de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail les travailleurs, non ressortissants d'un Etat membre de l'Espace Economique Européen, qui sont occupés par une entreprise établie dans un Etat membre de l'Espace Economique Européen qui se rend en Belgique pour fournir des services, à condition :
i) deze werknemers een verblijfsrecht of -vergunning van meer dan drie maanden hebben in de lidstaat van de Europese Economische Ruimte waar ze verblijven;	i) que ces travailleurs disposent dans l'Etat membre de l'Espace Economique Européen de leur résidence, d'un droit ou d'une autorisation de séjour supérieur à trois mois ;
ii) deze werknemers wettelijk gemachtigd zijn om in de lidstaat van hun woonplaats te werken en dat deze toelating minstens geldig is voor de duur van het in België uit te voeren werk;	ii) que ces travailleurs soient légalement autorisés à travailler dans l'Etat membre de leur résidence et que cette autorisation soit au moins valable pour la durée de la prestation à accomplir en Belgique ;
iii) deze werknemers een reguliere arbeidsovereenkomst hebben;	iii) que ces travailleurs soient titulaires d'un contrat de travail régulier ;
iv) deze werknemers een paspoort en een verblijfsvergunning hebben voor ten minste de duur van de dienst om hun terugkeer naar hun land van herkomst of verblijf te garanderen.	iv) ces travailleurs disposent, afin de garantir leur retour dans leur pays d'origine ou de résidence, d'un passeport et d'un titre de séjour d'une durée équivalente au minimum à la durée de la prestation.
§2 De volgende personen zijn van rechtswege vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid te verkrijgen indien zij zich in de in §4 bedoelde situatie bevinden, of onder voorbehoud van voorafgaande kennisgeving indien zij zich in de in §3 bedoelde situatie bevinden:	§2 Les personnes suivantes sont dispensées de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, de plein droit s'ils se trouvent dans la situation visée au §4, ou moyennant une notification préalable, s'ils se trouvent dans la situation visée au §3 :
1° journalisten die uitsluitend werken voor in het buitenland uitgegeven kranten, of voor in het buitenland gevestigde persagentschappen, radio- of televisiestations, die naar België reizen om er hun journalistieke opdracht uit te oefenen;	1° les journalistes qui sont exclusivement attachés à des journaux publiés à l'étranger, ou à des agences de presse, stations de radio ou télévision établies à l'étranger, qui se rendent en Belgique pour l'exécution de leur fonction de journaliste ;
2° de bedienaar die optreedt in de zin van artikel 2, 6° van de organieke ordonnantie van 10 december 2021 betreffende het beheer van de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen;	2° le Ministre desservant au sens de l'article 2, 6° de l'ordonnance du 10 décembre 2021 organique de la gestion des intérêts matériels des communautés cultuelles locales reconnues ;
3° personen die tewerkgesteld zijn in uitvoering van internationale overeenkomsten die door een federale, gewestelijke of gemeenschapsoverheid binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden zijn goedgekeurd, met inbegrip van overeenkomsten die geen verdragskracht hebben in de zin van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht;	3° les personnes qui sont occupées en exécution d'accords internationaux qui ont été approuvés par une autorité fédérale, régionale ou communautaire dans le cadre de leurs compétences respectives, en ce compris les accords qui n'ont pas la valeur d'un traité au sens de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 relative au droit des traités ;
4° stagiairs:	4° les stagiaires :
i) tewerkgesteld door een Belgische overheid;	i) occupés par un pouvoir public belge ;
ii) tewerkgesteld door een in België gevestigde	ii) occupés par une organisation internationale de

internationale instelling van publiek recht en waarvan het statuut geregeld wordt door een in werking getreden verdrag, of tewerkgesteld in het kader van een programma goedgekeurd door die instelling;	droit public établie en Belgique et dont le statut est régi par un traité en vigueur, ou occupés dans le cadre d'un programme approuvé par cette organisation ;
5° kaderleden, dat wil zeggen hogere kaderleden die belast zijn met het dagelijks bestuur van de onderneming en bevoegd zijn om de werkgever te vertegenwoordigen en te binden, en die tevens de onderneming leiden en toezicht houden op de activiteiten van ondergeschikt personeel; op voorwaarde dat hun bruto maandloon minstens 160% bedraagt van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	5° le personnel dirigeant, à savoir les cadres supérieurs chargés de la gestion journalière de l'entreprise et habilités à représenter et à engager l'employeur, et qui en outre dirigent l'entreprise et supervisent les activités du personnel subalterne ; à la condition que leur salaire mensuel brut s'élève à au moins 160 % du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale ;
6° personen die in een andere lidstaat van de Europese Unie de status van langdurig ingezetene hebben verkregen op grond van wet- of regelgeving tot omzetting van Richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezeten onderdanen van derde landen, mits zij gedurende een ononderbroken periode van twaalf maanden in België werkzaam zijn geweest;	6° les personnes ayant obtenu le statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre de l'Union européenne, en vertu d'une législation ou réglementation transposant la Directive 2003/109/CE du Conseil du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée, pour autant qu'ils aient été occupés en Belgique pendant une période ininterrompue de douze mois.
De periodes van in België verrichte arbeid door personen die zijn vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid te verkrijgen, door toepassing van dit artikel of door toepassing van een door een ander Gewest vastgestelde bepaling, alsook de periodes van in het kader van detachering verrichte arbeid, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van de in de vorige alinea bedoelde periode van twaalf maanden.	Les périodes de travail réalisées en Belgique par les personnes dispensées de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, par application du présent article ou par application d'une disposition établie par une autre Région, de même que les périodes de travail réalisées dans le cadre d'un détachement, ne sont pas prises en compte dans le calcul du délai de douze mois visé à l'alinéa précédent.
Perioden van volledige arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op weg van en naar het werk, terwijl de betrokkene regelmatig in dienst was van een in België gevestigde werkgever, worden gelijkgesteld met perioden van arbeid;	Sont assimilées à des périodes de travail, les périodes d'incapacité totale de travail résultant d'une maladie professionnelle, d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail alors que l'intéressé était occupé régulièrement par un employeur établi en Belgique ;
7° het aan de commissies voor militaire begraafplaatsen verbonden personeel, dat de graven van buitenlandse militairen onderhoudt;	7° le personnel attaché aux commissions des sépultures militaires qui assure l'entretien des sépultures des militaires de nationalité étrangère ;
8° werknemers die ingeschreven zijn in de Pool der zeelieden van de Belgische koopvaardij.	8° les travailleurs inscrits au Pool des marins de la marine marchande belge.
§3 Wanneer de aanvrager van oordeel is dat de voorgenomen arbeidsprestaties overeenstemmen met een situatie bedoeld in §2 en hij een gecombineerde vergunning wenst die hem toelaat meer dan 90 dagen op het grondgebied te verblijven, moet hij de gemachtigd ambtenaar hiervan in kennis stellen.	§3 Lorsque le demandeur considère que les prestations de travail envisagées correspondent à une situation visée au §2, et qu'il souhaite obtenir un permis unique l'autorisant à séjourner plus de 90 jours sur le territoire, il le notifie au fonctionnaire délégué.
De kennisgeving vindt plaats in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid overeenkomstig artikel 11.	La notification est réalisée sous la forme d'une demande d'autorisation de travail, conformément à l'article 11.
De gemachtigd ambtenaar controleert alleen of aan de voorwaarden voor vrijstelling die de aanvrager heeft ingeroepen, is voldaan. Indien van toepassing is de vrijstelling opgenomen in de gecombineerde vergunning overeenkomstig artikel 16, alinea 2, van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.	Le fonctionnaire délégué se limite à vérifier que les conditions de la dispense invoquée par le demandeur sont réunies. Le cas échéant, la dispense est contenue dans le permis unique conformément à l'article 16, alinéa 2 de l'accord de coopération du 2 février 2018.

Als niet aan de voorwaarden voor vrijstelling wordt voldaan, stelt de gemachtigd ambtenaar de aanvrager hiervan onverwijld in kennis.	Lorsque les conditions de la dispense ne sont pas réunies, le fonctionnaire délégué le notifie sans délai au demandeur.
§4 Wanneer de aanvrager van oordeel is dat de voorgenomen arbeidsprestaties overeenstemmen met een situatie bedoeld in §2 en dat zij geen verblijf van meer dan 90 dagen op het Belgische grondgebied met zich meebrengen, is de vrijstelling van rechtswege geldig, onverminderd de verplichtingen van de buitenlandse werknemers met betrekking tot de wetgeving betreffende de toegang tot het grondgebied en het verblijf van vreemdelingen.	§4 Lorsque le demandeur considère que les prestations de travail envisagées correspondent à une situation visée au §2, et que celles-ci n'impliquent pas un séjour supérieur à 90 jours sur le territoire belge, la dispense est valable de plein droit, sans préjudice des obligations qui incombent aux travailleurs étrangers au regard de la législation relative à l'accès au territoire et au séjour des étrangers.
Onderafdeling 2 - Vrijstellingen van toelating om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen	Sous-section 2 – Les dispenses d'autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendante
Artikel 19	Article 19
De volgende personen zijn van rechtswege vrijgesteld van de vereiste om een toelating te verkrijgen voor het uitoefenen van een zelfstandige beroepsactiviteit:	Les personnes suivantes sont dispensées de plein droit de l'obligation d'obtenir une autorisation d'exercer une activité professionnelle indépendantes :
1° personen die zakenreizen naar België maken, voor zover de duur van het verblijf dat de reis vereist niet meer dan 90 dagen per jaar bedraagt; als zakenreizen worden beschouwd: de verplaatsingen die in België, voor eigen rekening of voor rekening van hun buiten de Europese Unie gevestigde vennootschap, worden ondernomen door personen die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben, met het oog op het bezoeken van zakenpartners, het leggen en ontwikkelen van zakelijke contacten, het onderhandelen over en het sluiten van contracten, het deelnemen aan beurzen en tentoonstellingen om hun producten voor te stellen en te verkopen, of het bijwonen van vergaderingen van de raad van bestuur van een in België gevestigde vennootschap of vereniging, op voorwaarde dat de beroepsactiviteit beperkt blijft tot het bijwonen van de vergadering van de raad van bestuur;	1° les personnes qui effectuent des voyages d'affaires en Belgique, pour autant que la durée du séjour nécessité par le voyage ne dépasse pas 90 jours par an ; sont considérés comme voyages d'affaires : les déplacements entrepris en Belgique, pour leur propre compte ou celui de leur société établie en dehors de l'Union européenne, par des personnes qui n'y ont pas leur résidence principale, en vue de visiter des partenaires professionnels, de rechercher et de développer des contacts professionnels, de négocier et de conclure des contrats, de participer à des salons, foires et expositions pour y présenter et vendre leurs produits, ou encore en vue d'assister à des réunions du conseil d'administration d'une société ou d'une association établie en Belgique, pour autant que l'activité professionnelle se limite à la participation à la réunion du conseil d'administration ;
2° personen die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en er lezingen of opleidingen geven, voor zover de duur van het voor deze lezingen en opleidingen vereiste verblijf niet meer dan 90 dagen per jaar bedraagt;	2° les personnes, qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique et y donnent des conférences ou des formations, pour autant que la durée du séjour nécessité par ces conférences et formations ne dépasse pas 90 jours par an ;
3° buitenlandse journalisten die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en die er in het kader van hun beroep werken, op voorwaarde dat de duur van het verblijf dat vereist is voor deze activiteiten niet meer dan 90 dagen per jaar bedraagt;	3° les journalistes étrangers, qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique et y effectuent des prestations dans le cadre de leur profession, pour autant que la durée du séjour nécessité par ces activités ne dépasse pas 90 jours par an ;
4° buitenlandse sportbeoefenaars en, in voorkomend geval, hun buitenlandse zelfstandige begeleiders, die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en er diensten verrichten in het kader van hun respectieve beroep, op voorwaarde dat de duur van het verblijf dat voor deze activiteiten vereist is, niet meer dan 90 dagen per jaar bedraagt;	4° les sportifs étrangers ainsi que, le cas échéant, leurs accompagnateurs indépendants étrangers, qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique et y effectuent des prestations dans le cadre de leur profession respective, pour autant que la durée du séjour nécessité par ces activités ne dépasse pas 90 jours par an ;
5° buitenlandse kunstenaars en, in voorkomend geval, hun buitenlandse zelfstandige begeleiders, die hun hoofdverblijfplaats niet in België hebben en er	5° les artistes étrangers ainsi que, le cas échéant, leurs accompagnateurs indépendants étrangers, qui n'ont pas leur résidence principale en Belgique et y

diensten verrichten in het kader van hun respectieve beroep, op voorwaarde dat de duur van het verblijf dat voor deze activiteiten vereist is, niet meer dan 90 dagen per jaar bedraagt.	effectuent des prestations dans le cadre de leur profession respective, pour autant que la durée du séjour nécessité par ces activités ne dépasse pas 90 jours par an.
Afdeling 2 - Afwijkingen	Section 2 – Les dérogations
Onderafdeling 1 - Afwijking van de vereiste om vooraf een werknemer op de arbeidsmarkt te zoeken	Sous-section 1 – La dérogation à la recherche préalable d'un travailleur appartenant au marché de l'emploi
Artikel 20	Article 20
§1er Er wordt afgeweken van artikel 5, §2 van de ordonnantie als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:	§1er Il est dérogé à l'article 5, §2 de l'ordonnance lorsque les conditions suivantes sont réunies :
1° de werknemer beschikt over een diploma hoger onderwijs dat relevant is voor de uit te oefenen functie, op voorwaarde dat de werknemer een bruto maandloon ontvangt dat gelijk is aan of hoger is dan 80% van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	1° le travailleur dispose d'un diplôme de l'enseignement supérieur présentant un lien avec la fonction à pourvoir, et pour autant que ce dernier bénéficie d'un salaire mensuel brut égal ou supérieur à 80% du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale ;
2° de werknemer zal werken als gasthoogleraar aan een universiteit, instelling voor hoger onderwijs of erkende wetenschappelijke instelling, op voorwaarde dat de tewerkstellingsperiode niet langer duurt dan 4 jaar;	2° le travailleur exercera la fonction de professeur invité occupé dans une université, un établissement d'enseignement supérieur ou un établissement scientifique reconnu, pour autant que la durée de l'occupation n'excède pas 4 ans ;
Een "gasthoogleraar" is iemand die:	Il faut entendre par « professeur invité » la personne qui :
- in het bezit is van een doctoraat of gelijkwaardige academische kwalificatie, of uitzonderlijke wetenschappelijke kwaliteiten bezit die door de gastinstelling worden erkend, en;	- est porteuse d'un doctorat à thèse, d'un titre académique jugé équivalent ou qui possède des qualités scientifiques exceptionnelles dont l'existence est attestée par l'institution d'accueil et;
- is uitgenodigd door een universiteit, instelling voor hoger onderwijs of erkende wetenschappelijke instelling om bij te dragen aan onderwijs of onderzoek aan de gastinstelling en;	- a été invitée par une université, un établissement d'enseignement supérieur ou un établissement scientifique reconnu, en vue de contribuer à l'enseignement ou à la recherche au sein de l'institution d'accueil et;
- wordt geacht over kwalificaties te beschikken die hem of haar op het niveau brengen van onderwijzend personeel in Franstalige universiteiten of instellingen van hoger onderwijs, of van zelfstandig academisch personeel in Vlaamse universiteiten, of van dezelfde graden in Vlaamse instellingen van hoger onderwijs en;	- est considérée comme possédant des qualifications qui la situent au niveau du personnel enseignant des universités ou établissements d'enseignement supérieur francophones ou du personnel académique indépendant des universités flamandes, ou des mêmes grades dans les établissements d'enseignement supérieur flamands et;
- een bezoldiging ontvangt die gelijk is aan of hoger is dan de schaal voor onderwijzend personeel aan Franstalige universiteiten of instellingen van hoger onderwijs of voor zelfstandig academisch personeel aan Vlaamse universiteiten of voor dezelfde graden aan Vlaamse instellingen van hoger onderwijs. Echter, wanneer de gasthoogleraar tijdens zijn verblijf aan de gastinstelling bezoldigd blijft door zijn of haar thuisinstelling, moet het minimumloon gelijk zijn aan het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen.	- perçoit une rémunération égale ou supérieure au barème du personnel enseignant des universités ou établissements d'enseignement supérieur francophones ou du personnel académique indépendant des universités flamandes ou des mêmes grades dans les établissements d'enseignement supérieur flamands. Toutefois lorsque le professeur invité continue à être rémunéré par son institution d'envoi durant son séjour dans l'institution d'accueil, le montant minimal de la rémunération doit atteindre le revenu minimum mensuel moyen garanti fixé par l'article 3 de la Convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel

	moyen.
3° de werknemer is een gespecialiseerde technieker die een arbeidsovereenkomst heeft met een in het buitenland gevestigde werkgever en die naar België komt om een door zijn werkgever in het buitenland vervaardigde of geleverde installatie te monteren, op te starten of te herstellen, voor een periode van maximaal 6 maanden;	3° le travailleur est un technicien spécialisé qui reste lié par contrat de travail avec un employeur établi à l'étranger et qui vient en Belgique pour procéder au montage, à la mise en marche, ou à la réparation d'une installation fabriquée ou livrée par son employeur à l'étranger, ce pour une durée maximale de 6 mois ;
4° de werknemer blijft gebonden door een arbeidsovereenkomst met een in het buitenland gevestigde onderneming en volgt een specifieke beroepsopleiding binnen een Belgische onderneming in het kader van een opleidingsovereenkomst die verbonden is aan een verkoopovereenkomst gesloten tussen die Belgische onderneming en een buitenlandse onderneming, voor zover de duur van die opleiding niet meer dan zes maanden bedraagt;	4° le travailleur reste lié par contrat de travail avec une entreprise établie à l'étranger et suit une formation professionnelle spécifique au sein d'une entreprise belge dans le cadre d'un contrat de formation accessoire à un contrat de vente conclu entre cette entreprise belge et une entreprise étrangère, pour autant que la durée de cette formation n'excède pas six mois ;
5° de werknemers zijn beroepssporter of trainer, op voorwaarde dat, in beide gevallen, het bedrag van hun bezoldiging overeenstemt met ten minste acht maal de bezoldiging vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars;	5° les travailleurs sont des sportifs professionnels ou des entraîneurs, pour autant que, dans les deux cas, le montant de leur rémunération corresponde au moins à huit fois la rémunération fixée conformément aux dispositions de l'article 2, § 1er, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré ;
6° de werknemer een persoon is die een verantwoordelijke functie bekleedt bij een buitenlandse luchtvaartmaatschappij met een exploitatiezetel in België;	6° le travailleur est une personne exerçant une fonction à responsabilité dans une compagnie de navigation aérienne étrangère ayant un siège d'exploitation en Belgique ;
7° de werknemer een persoon is die een verantwoordelijke functie bekleedt in een toeristische dienst in hun land;	7° le travailleur est une personne exerçant une fonction à responsabilités dans un office de tourisme de leur pays ;
8° de werknemer is een schouwspelartiest, op voorwaarde dat hij een bruto maandloon ontvangt dat gelijk is aan of hoger is dan 65% van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	8° le travailleur est un artiste de spectacle, pour autant qu'il bénéficie d'un salaire mensuel brut égal ou supérieur à 65% du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale ;
9° de werknemer een onderdaan is van een derde land die de status van langdurig ingezetene geniet in een andere lidstaat van de Europese Unie, krachtens een wet of een verordening tot omzetting van de richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezeten onderdanen van derde landen, op voorwaarde dat de vacante betrekking een knelpuntberoep is op de lijst bedoeld in artikel 2, 2° van het samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 betreffende de interregionale mobiliteit van werkzoekenden.	9° le travailleur est un ressortissant de pays tiers bénéficiant du statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre de l'Union européenne, en vertu d'une législation ou réglementation transposant la Directive 2003/109/CE du Conseil du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée, pour autant que la fonction vacante fasse partie des fonctions critiques figurant sur la liste visée à l'article 2, 2° de l'accord de coopération du 24 février 2005 concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi.
§2 In de in §1 bedoelde situaties controleert de gemachtigd ambtenaar bij wie een aanvraag voor een toelating tot arbeid wordt ingediend, of aan de andere in artikel 2 vermelde toekenningsvoorwaarden is voldaan.	§2 Dans les situations visées au §1er, le fonctionnaire délégué saisi d'une demande d'autorisation de travail vérifie la réunion des autres conditions d'octroi établies à l'article 2.
Afdeling 3 - Bijzondere categorieën van werknemers	Section 3 – Les catégories particulières de travailleurs
Artikel 21	Article 21
De bepalingen van de hoofdstukken I en II zijn	Les dispositions des chapitres I et II sont applicables

slechts van toepassing op de in deze afdeling genoemde categorieën aanvragers en houders van toelatingen, en in voorkomend geval op hun werkgevers, voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze afdeling en met de bepalingen van:	aux catégories de demandeurs et de titulaires d'autorisation, et le cas échéant à leur employeur, visés dans la présente section, uniquement dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions de cette dernière et avec les dispositions de la :
- Richtlijn 2021/1883 van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2021 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan en tot intrekking van richtlijn 2009/50/EG van de Raad;	- Directive 2021/1883 du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2021 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié, et abrogeant la directive 2009/50/CE du Conseil ;
- Richtlijn 2016/801 van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten;	- Directive 2016/801 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair ;
- Richtlijn 2014/66/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen in het kader van een tijdelijke overplaatsing binnen de groep.	- Directive 2014/66/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe ;
- Richtlijn 2014/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op tewerkstelling als seizoenarbeider.	- Directive 2014/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi en tant que travailleur saisonnier.
Onderafdeling 1 - De Europese blauwe kaart	Sous-section 1 – La carte bleue européenne
Artikel 22	Article 22
§1 Wanneer de aanvrager zijn toelatingsaanvraag indient overeenkomstig de bepalingen van titel II, hoofdstuk 1, van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de toelating tot arbeid verleend in de vorm van een Europese blauwe kaart, op voorwaarde dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:	§1er Lorsque le demandeur introduit sa demande d'autorisation conformément aux dispositions du Titre II, Chapitre 1er de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018, l'autorisation de travail est accordée sous la forme d'une carte bleue européenne, pour autant que les conditions suivantes soient remplies :
1° de werkgever heeft met de werknemer een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde tijd of voor een periode gelijk aan of groter dan zes maanden;	1° l'employeur a conclu avec le travailleur un contrat de travail à durée indéterminée ou d'une durée égale ou supérieure à six mois ;
2° de werknemer verdient een bruto maandloon gelijk aan of hoger dan 105 procent van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	2° le travailleur bénéficie d'un salaire mensuel brut égal ou supérieur à 105 pourcents du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale ;
3° de werknemer kan hogere beroepskwalificaties aantonen:	3° le travailleur peut démontrer des qualifications professionnelles élevées :
i) of omdat hij/zij in het bezit is van een diploma hoger onderwijs,	i) soit parce qu'il est titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur,
ii) of omdat hij/zij blijk geeft van zijn/haar kennis, vaardigheden en competenties door beroepservaring die relevant is voor de te vervullen functie, van een niveau dat vergelijkbaar is met dat van diploma's hoger onderwijs, en op voorwaarde dat de betreffende functie tot een van de volgende categorieën behoort en dat de opgedane	ii) soit parce qu'il démontre ses connaissances, ses aptitudes, et ses compétences par une expérience professionnelle pertinente au regard de la fonction à pourvoir, d'un niveau comparable à des diplômes de l'enseignement supérieur, et pour autant que la fonction concernée appartienne à l'une des catégories suivantes et que l'expérience

beroepservaring ten minste drie jaar bedraagt van de zeven jaar die voorafgaan aan de aanvraag voor de blauwe kaart:	professionnelle acquise soit au moins de trois années sur les sept années qui précèdent la demande de carte bleue :
- Manager in de sector informatie- en communicatietechnologie;	- Manager dans le secteur des technologies de l'information et des communications ;
- Specialist op het gebied van informatie- en communicatietechnologie.	- Spécialistes des technologies de l'information et des communications.
§2 De aanvrager van een Europese blauwe kaart en zijn werkgever zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinea van de ordonnantie betreffende de economische migratie.	§2 Le demandeur d'une carte bleue européenne et son employeur ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.
Artikel 23	Article 23
§1Gedurende het eerste jaar van tewerkstelling gedekt door een Europese blauwe kaart:	§1er Durant la première année d'emploi couverte par une carte bleue européenne :
1° de werkgever stelt de gemachtigd ambtenaar per aangetekende brief in kennis van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of van een wijziging in de arbeidsvoorwaarden die van invloed kan zijn op de voorwaarden voor toekenning van de blauwe kaart;	1° l'employeur informe, par envoi recommandé à la poste, le fonctionnaire délégué en cas de rupture du contrat de travail ou en cas de modification des conditions de travail susceptible d'affecter les conditions d'octroi de la carte bleue ;
2° in geval van verandering van werkgever stelt de nieuwe werkgever of de houder van de Europese blauwe kaart de bevoegde autoriteit daarvan onverwijld in kennis per aangetekend schrijven of via het elektronisch platform dat is opgericht bij het Samenwerkingsakkoord van 5 maart 2021 tot uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten en wat betreft de oprichting van een elektronisch platform in het kader van de gecombineerde verblijfsaanvraagprocedure met het oog op tewerkstelling.	2° en cas de changement d'employeur, le nouvel employeur ou le titulaire de la carte bleue européenne le notifie sans délai à l'autorité compétente par un envoi recommandé à la poste ou via la plateforme électronique établie par l'accord de coopération du 5 mars 2021 portant exécution de l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers et portant création d'une plateforme électronique dans le cadre de la procédure de demande unique de séjour à des fins d'emploi.
De houder van de Europese blauwe kaart mag zijn/haar nieuwe baan pas 30 dagen na de genoemde kennisgeving beginnen, op voorwaarde dat de gemachtigd ambtenaar binnen die periode geen beslissing tot weigering heeft genomen met betrekking tot de in artikel 22, §1, bedoelde toekenningsvoorwaarden.	Le titulaire de la carte bleue européenne n'est autorisé à commencer son nouvel emploi que 30 jours après ladite notification, pour autant que le fonctionnaire délégué n'ait pas, dans ce délai, adopté une décision de refus au regard des conditions d'octroi visées à l'article 22, § 1.
§2 Na één jaar tewerkstelling met een Europese blauwe kaart stelt de werkgever de bevoegde autoriteit in kennis van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of van elke wijziging in de arbeidsvoorwaarden die de voorwaarden voor toekenning van de blauwe kaart kan beïnvloeden.	§2 Après une année d'emploi couverte par une carte bleue européenne, l'employeur informe l'autorité compétente en cas de rupture du contrat de travail ou en cas de modification des conditions de travail susceptible d'affecter les conditions d'octroi de la carte bleue.
In geval van verandering van werkgever stelt de nieuwe werkgever of de houder van de Europese blauwe kaart de bevoegde autoriteit daarvan onverwijld in kennis volgens de procedure bepaald in §1, 2°, voor zover dat de nieuwe tewerkstelling van	En cas de changement d'employeur, le nouvel employeur ou le titulaire de la carte bleue européenne le notifie sans délai à l'autorité compétente selon les modalités fixée au §1er, 2°, pour autant que la nouvelle occupation du titulaire de

de houder van de blauwe kaart wordt uitgeoefend in een vestigingseenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of, indien de plaats van de tewerkstelling niet kan worden bepaald, dat de werkgever zijn maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gevestigd.	la carte bleue ait lieu au sein d'une unité d'établissement située en Région de Bruxelles-Capitale ou, si le lieu d'occupation ne peut être déterminé, que l'employeur ait établi son siège social en Région de Bruxelles-Capitale.
Artikel 24	Article 24
De toelating tot arbeid op grond van de Europese blauwe kaart wordt ingetrokken of niet verlengd in de hieronder limitatief opgesomde gevallen:	L'autorisation de travail délivrée dans le cadre de la carte bleue européenne est retirée ou n'est pas prorogée dans les cas limitativement énumérés ci-après :
- in een situatie die valt onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals bedoeld in artikel 8.1. van Richtlijn 2021/1883 van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2021 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan en tot intrekking van richtlijn 2009/50/EG van de Raad; In dit geval trekt de gemachtigde ambtenaar de toelating tot arbeid in of weigert deze te verlengen;	- en présence d'une situation, relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, visée à l'article 8.1. de la Directive 2021/1883 du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2021 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié, et abrogeant la directive 2009/50/CE du Conseil. Dans ce cas, le fonctionnaire délégué retire ou refuse de proroger l'autorisation de travail ;
- in een situatie die valt onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals bedoeld in artikel 8.2. van dezelfde Richtlijn. In dergelijke gevallen zal de gemachtigde ambtenaar beslissen of de toelating tot arbeid wordt ingetrokken of geweigerd, rekening houdend met de omstandigheden van het geval en het evenredigheidsbeginsel.	- en présence d'une situation, relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, visée à l'article 8.2. de la même Directive. Dans ce cas, le fonctionnaire délégué apprécie s'il convient de retirer ou de refuser de proroger l'autorisation de travail, en tenant compte notamment des circonstances de l'espèce et du principe de proportionnalité.
Onderafdeling 2. Tijdelijke overplaatsing binnen de groep	Sous-section 2 - Le transfert temporaire intragroupe
Artikel 25	Article 25
Leidinggevenden ICT, specialisten ICT en stagiair-werknemers ICT, in de zin van artikel 24 van het Samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, die houder zijn van een door een andere lidstaat afgegeven toelating voor een persoon voor wie een tijdelijke overplaatsing binnen een groep geldt, zijn van rechtswege vrijgesteld van de verplichting tot het verkrijgen van een toelating tot arbeid, mits:	Sont dispensés de plein droit de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail, les cadres ICT, les experts ICT, et les employés stagiaires ICT, au sens de l'article 24 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, titulaires d'un permis pour personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe délivré par un autre Etat membre, pour autant que :
1° de tijdelijke overplaatsing binnen de groep gebeurt voor een periode van ten hoogste negentig dagen per periode van honderdtachtig dagen;	1° le transfert temporaire intragroupe soit d'une durée inférieure ou égale à nonante jours par période de cent quatre-vingts jours ;
2° in het geval van een leidinggevende ICT of een specialist ICT, deze beschikt over een door de werkgever ondertekende opdrachtbrief waarin de duur van de overplaatsing en de uitgeoefende functie vermeld staan, evenals de arbeidsvoorwaarden en de vergoeding voor de duur van de overplaatsing;	2° s'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT, celui-ci dispose d'une lettre de mission signée par l'employeur, spécifiant la durée du transfert et la fonction exercée ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert ;
3° in het geval het gaat om een werknemer die een stagiair-werknemer ICT is, hij of zij beschikt over een stageovereenkomst die de duur van de overplaatsing en het opleidingsprogramma specificeert, evenals de arbeidsvoorwaarden en de vergoeding voor de duur van de overplaatsing.	3° s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT, celui-ci dispose d'une convention de stage spécifiant la durée du transfert et le programme de formation ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert.
Artikel 26	Article 26

§1 Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk III van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid met het oog op een tijdelijke overplaatsing binnen een groep onderworpen aan de volgende voorwaarden:	§1er Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre III de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail aux fins d'un transfert temporaire intragroupe est subordonné aux conditions suivantes :
1° De gastentiteit en de in een derde land gevestigde onderneming behoren tot dezelfde onderneming of groep van ondernemingen;	1° L'entité hôte et l'entreprise établie dans un pays tiers appartiennent à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises ;
2° De werknemer is in dezelfde onderneming of groep van ondernemingen tewerkgesteld gedurende ten minste een ononderbroken periode van zes maanden onmiddellijk voorafgaand aan de datum van de tijdelijke overplaatsing binnen de groep;	2° Le travailleur a occupé un emploi dans la même entreprise ou le même groupe d'entreprises, au moins pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement la date du transfert temporaire intragroupe ;
3° De werknemer is een leidinggevende ICT, specialist ICT of stagiair-werknemer ICT;	3° Le travailleur occupe une fonction de cadre ICT, d'expert ICT ou d'employé stagiaire ICT ;
4° De werknemer beschikt over de nodige beroepskwalificaties om de betrokken functie uit te oefenen:	4° Le travailleur possède les qualifications professionnelles nécessaires pour exercer la fonction visée :
a) een diploma, certificaat of andere opleidingstitel die is afgegeven door een instantie ter attestering van de succesvolle voltooiing van een postsecundair hoger onderwijsprogramma, dat wil zeggen een reeks cursussen die worden aangeboden door een onderwijsinstelling die door de staat waarin ze is gevestigd, wordt erkend als instelling voor hoger onderwijs, mits de studie die nodig was om het diploma te behalen ten minste drie jaar heeft geduurd, in het geval van een leidinggevende ICT of een specialist ICT;	a) soit tout diplôme, certificat ou autre titre de formation, délivré par une autorité attestant l'accomplissement avec succès d'un programme d'études supérieures postsecondaires, c'est-à-dire un ensemble de cours dispensés par un institut d'enseignement reconnu comme établissement d'enseignement supérieur par l'Etat dans lequel il se situe, à condition que les études nécessaires à son obtention aient duré trois années au moins, s'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT ;
b) een universitair diploma, in het geval van een stagiair-werknemer ICT;	b) soit un diplôme universitaire, s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT ;
5° De bezoldiging van de werknemer is minstens even gunstig als de bezoldiging die in België wordt aangeboden aan werknemers in vergelijkbare functies overeenkomstig de geldende wetten, collectieve arbeidsovereenkomsten en gebruiken;	5° La rémunération du travailleur est au moins aussi favorable que celle offerte en Belgique aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables conformément aux lois, aux conventions collectives et aux pratiques applicables ;
6° De werknemer keert na afloop van de tijdelijke overplaatsing binnen de groep terug naar een entiteit die tot dezelfde onderneming of groep van ondernemingen behoort en in een derde land gevestigd is;	6° Le travailleur retourne dans une entité appartenant à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises et établie dans un pays tiers au terme du transfert temporaire intragroupe ;
7° In het geval van een stagiair-werknemer ICT wordt een stageovereenkomst opgesteld waarin het opleidingsprogramma voor de functie die de werknemer in de onderneming of groep van ondernemingen zal bekleden en de voorwaarden voor begeleiding gedetailleerd worden beschreven.	7° S'il s'agit d'un employé stagiaire ICT, une convention de stage détaillant le programme de formation en vue de la fonction que le travailleur occupera dans l'entreprise ou le groupe d'entreprises et ses conditions de supervision est établie.
§2 Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk III van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid met het oog op mobiliteit van lange duur in het kader van een tijdelijke overplaatsing binnen een groep onderworpen aan de volgende voorwaarden:	§2 Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre III de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail aux fins d'une mobilité de longue durée dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe est subordonné aux conditions suivantes :
1° De gastentiteit en de in een derde land gevestigde onderneming behoren tot dezelfde	1° L'entité hôte et l'entreprise établie dans un pays tiers appartiennent à la même entreprise ou au

onderneming of groep van ondernemingen;	même groupe d'entreprises ;
2° De werknemer heeft een functie als leidinggevende ICT, specialist ICT of stagiair-werknemer ICT die stage loopt om zich voor te bereiden op de functie die hij in de onderneming of groep van ondernemingen zal bekleden;	2° Le travailleur occupe une fonction de cadre ICT, d'expert ICT, ou d'employé stagiaire ICT qui effectue un stage dans le but de sa préparation en vue de la fonction qu'il occupera dans l'entreprise ou le groupe d'entreprises ;
3° De bezoldiging van de werknemer is minstens even gunstig als de bezoldiging die in België wordt aangeboden aan werknemers in vergelijkbare functies overeenkomstig de geldende wetten, collectieve arbeidsovereenkomsten en gebruiken;	3° La rémunération du travailleur est au moins aussi favorable que celle offerte en Belgique aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables conformément aux lois, aux conventions collectives et au pratiques applicables ;
4° De werknemer is in het bezit van een door een andere lidstaat afgegeven toelating voor een persoon voor wie een tijdelijke overplaatsing binnen een groep geldt, die geldig is voor de duur van de behandeling van de aanvraag;	4° Le travailleur est titulaire d'un permis pour personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe délivré par un autre Etat membre, valide durant la durée de l'examen de la demande ;
5° De mobiliteit van lange duur is niet langer dan drie jaar, in voorkomend geval verminderd met de duur van de perioden die reeds in andere lidstaten zijn doorgebracht in het kader van een overplaatsing binnen een groep, in het geval van een leidinggevende ICT of een specialist ICT;	5° La mobilité de longue durée ne dépasse pas la durée de trois années diminuée, le cas échéant, de la durée des séjours déjà effectués dans les autres Etats membres dans le cadre d'un transfert intra-groupe, s'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT ;
6° De mobiliteit van lange duur is niet langer dan één jaar, in voorkomend geval verminderd met de duur van de perioden die reeds in andere lidstaten zijn doorgebracht in het kader van een overplaatsing binnen een groep, in het geval van een stagiair-werknemer ICT.	6° La mobilité de longue durée ne dépasse pas la durée d'un année diminuée, le cas échéant, de la durée des séjours déjà effectués dans les autres Etats membres dans le cadre d'un transfert intra-groupe, s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT.
§3 Het bruto maandloon bedoeld in de artikelen §§1 en 2 wordt geacht even gunstig te zijn als het loon dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangeboden aan werknemers in vergelijkbare beroepen, als het gelijk is aan of meer bedraagt dan:	§3 La rémunération mensuelle brute visée aux articles §§1 et 2 est réputée aussi favorable que celle offerte en Région de Bruxelles-Capitale aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables si elle est égale ou supérieure à :
1° 100 procent van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het geval van een leidinggevende ICT;	1° 100 pourcents du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale s'il s'agit d'un cadre ICT ;
2° 80 procent van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het geval van een specialist ICT;	2° 80 pourcents du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale s'il s'agit d'un expert ICT ;
3° 50 procent van het gemiddelde bruto maandloon in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het geval van een stagiair-werknemer ICT;	3° 50 pourcents du salaire mensuel brut moyen en Région de Bruxelles-Capitale s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT ;
Om te beoordelen of de vergoeding van de persoon die het onderwerp is van een overplaatsing binnen een groep even gunstig is als de vergoeding die werknemers in vergelijkbare functies krijgen, wordt rekening gehouden met de individuele factoren die voor elk geval specifiek zijn.	Pour apprécier le caractère aussi favorable que celle offerte aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables de la rémunération de la personne faisant l'objet d'un transfert intragroupe, il est tenu compte des éléments individuels propres à chaque cas.
§4 De werknemers bedoeld in §§ 1 en 2 en hun werkgever zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinea, van de ordonnantie betreffende economische migratie.	§4 Les travailleurs visés aux §§1 et 2 et leur employeur ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.
Onderafdeling 3 - Stagiairs	Sous-section 3 – Les stagiaires
Artikel 27	Article 27
§1 Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk V	§1er Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre V

van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid met het oog op een stage onderworpen aan de volgende voorwaarden:	de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail à des fins de stage est subordonné aux conditions suivantes :
1° de stage wordt uitgevoerd als voortzetting van een voorafgaande opleiding die wordt aangetoond door een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs behaald in de twee jaar voorafgaand aan de indiening van de aanvraag, of in het kader van de voortzetting van een opleiding die leidt tot een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs;	1° le stage est effectué en continuation d'une formation préalable attestée par un diplôme ou un certificat d'études supérieures, obtenu dans les deux années précédant l'introduction de la demande, ou dans le cadre de la poursuite dans un pays tiers d'un cycle d'études menant à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur ;
2° de stagiair verbindt er zich toe om tijdens de stageperiode geen enkele tewerkstelling in België te aanvaarden;	2° le stagiaire prend l'engagement de n'occuper en Belgique aucun emploi pendant la période du stage ;
3° de stage moet betrekking hebben op hetzelfde domein en kwalificatieniveau als het diploma, het getuigschrift of de opleiding van het hoger onderwijs bedoeld in 1°;	3° le stage doit être effectué dans le même domaine et au même niveau de qualification que le diplôme ou le certificat d'enseignement supérieur ou le cycle d'études, visé au 1° ;
4° de duur van de stage mag niet meer bedragen dan zes maanden en mag zo nodig niet worden verlengd, tenzij de totale duur van de tewerkstelling niet meer bedraagt dan twaalf maanden;	4° la durée du stage ne peut excéder six mois et il ne peut être prolongé, le cas échéant, que dans la mesure où la durée totale d'occupation n'excède pas douze mois ;
5° de stage moet het voorwerp uitmaken van een stageovereenkomst die vertaald is in de moedertaal van de stagiair of in een andere taal die hij begrijpt en waarin met name het aantal opleidingsuren en een beschrijving van het stageprogramma, met inbegrip van het opleidingsprogramma, de duur van de stage, de plaatsings- en begeleidingsvoorwaarden, de stage-uren en de rechtsverhouding tussen de werkgever en de stagiair zijn vermeld.	5° le stage doit faire l'objet d'un contrat de stage traduit dans la langue maternelle de l'intéressé, ou dans une autre langue qu'il comprend, et mentionnant, notamment, le nombre d'heures de formation et une description du programme de stage, y compris le programme de formation, la durée du stage, les conditions de placement et de supervision, les heures de stage et la relation juridique entre l'employeur et le stagiaire.
§3 De aanvrager van een toelating tot arbeid met het oog op het opdoen van werkervaring en zijn werkgever zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinea van de ordonnantie betreffende de economische migratie.	§3 Le demandeur d'une autorisation de travail à des fins de stage et son employeur ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.
Onderafdeling 4 - Onderzoekers	Sous-section 4 – Les chercheurs
Artikel 28	Article 28
Zijn van rechtswege vrijgesteld van de verplichting om een toelating tot arbeid te verkrijgen:	Sont dispensés de plein droit de l'obligation d'obtenir une autorisation de travail :
1° postdoctorandi met een titel van doctor of gelijkwaardig, die een tegemoetkoming voor wetenschappelijk onderzoek ontvangen en die in het kader van hun internationale mobiliteit fundamenteel wetenschappelijk onderzoek verrichten aan een gastuniversiteit met het oog op de valorisatie van hun wetenschappelijke vaardigheden verworven in het kader van hun doctoraat, en dit voor een periode van maximaal drie jaar;	1° les postdoctorants titulaires d'un titre de docteur ou d'une qualification équivalente, bénéficiaires d'un subside à savant et qui mènent à bien, dans le cadre de la mobilité internationale, une recherche scientifique fondamentale dans une université d'accueil en vue de valoriser leur compétence scientifique acquise dans le cadre du doctorat et ce pour une période de maximum trois ans ;
2° onderzoekers die naar België komen om er gedurende maximaal negentig dagen onderzoek te verrichten bij een erkende onderzoeksinstelling gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat valt onder het koninklijk besluit van 8 juni 2007 houdende de voorwaarden voor erkenning van de onderzoeksinstellingen die in het kader van	2° les chercheurs qui viennent en Belgique pour faire de la recherche pour une durée maximale de nonante jours auprès d'un organisme de recherche agréé situé en Région de Bruxelles-Capitale visé par l'arrêté royal du 8 juin 2007 contenant les conditions d'agrément des organismes de recherche qui souhaitent conclure, dans le cadre de projets de

onderzoeksprojecten gastovereenkomsten met onderzoekers uit niet-EU-landen willen afsluiten en tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dergelijke gastovereenkomsten kunnen worden afgesloten.	recherche, des conventions d'accueil avec des chercheurs de pays hors Union européenne et fixant les conditions auxquelles de telles conventions d'accueil peuvent être conclues.
De maximale duur van het onderzoek wordt verhoogd tot 180 dagen voor elke periode van 360 dagen voor onderzoekers die in het bezit zijn van een door een eerste lidstaat afgegeven toelating voor onderzoeker die geldig is voor de volledige duur van het onderzoek, op voorwaarde dat zij een gastovereenkomst hebben in een eerste lidstaat en dat hun arbeidsvoorwaarden en inkomen minstens even gunstig zijn als die welke worden toegekend aan onderzoekers in vergelijkbare posities.	La durée maximale de la recherche est portée à cent quatre-vingts jours sur toute période de trois cent soixante jours pour les chercheurs qui sont titulaires d'un permis pour chercheur délivré par un premier Etat membre, valide durant toute la durée de la recherche, pour autant qu'ils disposent d'une convention d'accueil dans un premier Etat membre et que leurs conditions de travail et de revenu soient au moins aussi favorables que celles accordées aux chercheurs occupant des fonctions comparables.
Artikel 29	Article 29
§1Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk IV van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid voor onderzoeksdoeleinden of de toelating tot arbeid met het oog op langdurige mobiliteit voor onderzoeksdoeleinden onderworpen aan de volgende voorwaarden:	§1er Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre IV de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail à des fins de recherche ou de l'autorisation de travail aux fins d'une mobilité de longue durée aux fins de recherche est subordonné aux conditions suivantes :
1° de onderzoeker komt naar België om onderzoek te verrichten bij een erkende onderzoeksinstelling gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een gastovereenkomst in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald door het Koninklijk Besluit van 8 juni 2007 houdende de voorwaarden voor erkenning van de onderzoeksinstellingen die in het kader van onderzoeksprojecten gastovereenkomsten met onderzoekers uit niet-EU-landen willen afsluiten en tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dergelijke gastovereenkomsten kunnen worden afgesloten;	1° le chercheur vient en Belgique pour faire de la recherche auprès d'un organisme de recherche agréé situé en Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'une convention d'accueil dans les cas et selon les conditions et modalités fixées par l'arrêté royal du 8 juin 2007 contenant les conditions d'agrément des organismes de recherche qui souhaitent conclure, dans le cadre de projets de recherche, des conventions d'accueil avec des chercheurs de pays hors Union européenne et fixant les conditions auxquelles de telles conventions d'accueil peuvent être conclues ;
2° de arbeidsvoorwaarden en het inkomen van de onderzoeker zijn minstens even gunstig als deze toegekend aan onderzoekers in vergelijkbare functies;	2° les conditions de travail et de revenus du chercheur sont au moins aussi favorables que celles accordées aux chercheurs occupant des fonctions comparables ;
De in de eerste alinea bedoelde toelating tot arbeid is beperkt tot de duur van het onderzoeksproject zoals vastgelegd in de gastovereenkomst tussen de onderzoeker en de erkende onderzoeksinstelling. De geldigheid ervan is beperkt tot de onderzoeksactiviteit waarvoor ze werd toegekend en tot de in alinea 1 vermelde erkende onderzoeksinstelling waarmee de onderzoeker samenwerkt.	L'autorisation de travail visée à l'alinéa premier est limitée à la durée du projet de recherche telle qu'elle est fixée dans la convention d'accueil entre le chercheur et l'organisme de recherche agréé. Sa validité est circonscrite à l'activité de recherche pour laquelle elle a été accordée ainsi qu'à l'organisme de recherche agréé visé à l'alinéa 1er avec lequel collabore le chercheur.
Onderzoekers die krachtens deze afdeling mogen werken, hebben de toelating onderwijs te verstrekken in een erkende onderzoeksinstelling.	Les chercheurs autorisés à travailler en vertu de la présente section sont autorisés à dispenser un enseignement dans un organisme de recherche agréé.
§2 De onderzoeker bedoeld in §1 en zijn werkgever zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinea van de ordonnantie betreffende de economische migratie.	§2 Le chercheur visé au §1er et son employeur ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.

Onderafdeling 5 - Vrijwilligers in het kader van het Europees vrijwilligerswerk	Sous-section 5 – Les volontaires dans le cadre du Service volontaire européen
Artikel 30	Article 30
Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk VI van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid met het oog op vrijwilligerswerk afhankelijk van de ondertekening van een vrijwilligersovereenkomst door de vrijwilliger en de gastentiteit, die het volgende bevat:	Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre VI de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail à des fins de volontariat est subordonné à la signature d'une convention de volontariat par le volontaire et l'entité d'accueil, qui contient :
1° een beschrijving van het vrijwilligersprogramma;	1° la description du programme de volontariat ;
2° de duur van het vrijwilligersprogramma, die niet meer dan twaalf maanden mag bedragen;	2° la durée du programme de volontariat, qui ne peut être supérieure à douze mois ;
3° de voorwaarden voor plaatsing en begeleiding van de vrijwilliger;	3° les conditions de placement et d'encadrement du volontaire ;
4° de uren van het vrijwilligerswerk;	4° les heures de volontariat ;
5° de middelen die beschikbaar zijn om de kosten van levensonderhoud en logies van de vrijwilliger te dekken voor de duur van het vrijwilligerswerk en het bedrag aan zakgeld dat aan de vrijwilliger zal worden toegekend voor de duur van het vrijwilligerswerk.	5° les ressources disponibles pour couvrir les frais de subsistance et de logement du volontaire pendant la durée du volontariat ainsi que le montant de l'argent de poche qui lui sera attribué pendant la durée du volontariat.
Vrijwilligers in het kader van het Europese vrijwilligerswerk zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinea van de ordonnantie betreffende de economische migratie.	Les volontaires dans le cadre du Service volontaire européen ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.
Onderafdeling 6 - Seizoenarbeiders	Sous-section 6 – Les travailleurs saisonniers
Artikel 31	Article 31
§1 Wanneer de bepalingen van Titel II, Hoofdstuk V van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 van toepassing zijn op de aanvraag, is de toekenning van de toelating tot arbeid als seizoenarbeider onderworpen aan de volgende voorwaarden:	§1er Lorsque les dispositions du Titre II, Chapitre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont applicables à la demande, l'octroi de l'autorisation de travail en tant que travailleur saisonnier est subordonné aux conditions suivantes :
1° Het beroep betreft een betrekking in de landbouwsector;	1° L'occupation concerne un emploi dans le secteur agricole ;
2° De werkgever betaalt de reiskosten van de seizoenarbeider van zijn plaats van herkomst naar zijn plaats van tewerkstelling, alsook zijn terugreis;	2° L'employeur paie les frais de voyage du travailleur saisonnier depuis son lieu d'origine jusqu'à son lieu de travail, ainsi que son voyage de retour ;
3° De werkgever sluit voor de seizoenarbeider een ziekteverzekering af en betaalt de kosten ervan;	3° L'employeur souscrit et paie les frais liés à une assurance maladie en faveur du travailleur saisonnier ;
4° Het totaal van de perioden waarin een werkgever een of meer seizoenarbeiders tewerkstelt overeenkomstig deze paragraaf, mag niet meer bedragen dan vijf maanden per tijdvak van twaalf maanden.	4° Le total des périodes pendant lesquelles un employeur occupe un ou plusieurs travailleurs saisonniers en application de la présente sous-section ne dépasse pas cinq mois par période de douze mois.
§2 De beslissing over de aanvraag voor een toelating tot arbeid als seizoenarbeider voor een periode van maximaal negentig dagen wordt genomen uiterlijk negentig dagen na de kennisgeving dat de aanvraag volledig is.	§2 La décision relative à la demande d'autorisation de travail en tant que travailleur saisonnier pour une période de maximum nonante jours, est prise et notifiée au plus tard dans les nonante jours à compter de la notification du caractère complet de la

	demande.
De in het vorige alinea bedoelde termijn wordt teruggebracht tot zestig dagen indien de aanvraag betrekking heeft op een onderdaan van een derde land die in de loop van de vijf jaar die aan de aanvraag voorafgaan, reeds minstens eenmaal als seizoenarbeider op het Belgische grondgebied is toegelaten en die de voorwaarden waaraan zijn beroep was onderworpen, heeft nageleefd.	Le délai visé à l'alinéa précédent est réduit à soixante jours lorsque la demande concerne un ressortissant d'un pays tiers qui a déjà été admis sur le territoire belge en tant que travailleur saisonnier au moins une fois au cours des cinq années qui précèdent la demande, et qu'il a respecté les conditions auxquelles son occupation était soumise.
De in de eerste alinea bedoelde termijn wordt verkort tot dertig dagen wanneer de aanvraag betrekking heeft op een hernieuwing of een verlenging.	Le délai visé à l'alinéa premier est réduit à trente jours lorsque la demande concerne un renouvellement ou une prolongation.
§3 In geval van intrekking van de toelating tot arbeid om als seizoenarbeider te werken, om een reden die aan de werkgever kan worden toegeschreven, is deze laatste verplicht de seizoenarbeider schadeloos te stellen door betaling van een bedrag dat gelijk is aan het loon dat de werknemer zou hebben ontvangen als de vergunning niet was ingetrokken, plus, in voorkomend geval, betaling van elk bedrag dat voortvloeit uit een verplichting die de werkgever niet is nagekomen en die hij had moeten nakomen als de toelating tot arbeid om als seizoenarbeider te werken niet was ingetrokken.	§3 En cas de retrait de l'autorisation de travail en tant que travailleur saisonnier, pour un motif imputable à l'employeur, ce dernier est tenu d'indemniser le travailleur saisonnier par le paiement d'un montant équivalent aux salaires que le travailleur aurait perçus en l'absence de retrait, auquel s'ajoute, le cas échéant, le paiement de tout montant qui résulte d'une obligation dont l'employeur ne s'est pas acquitté et qu'il aurait dû respecter si l'autorisation délivrée aux fins d'un travail saisonnier n'avait pas été retirée.
§4 Indien wordt vastgesteld dat de huisvesting van de seizoenarbeider niet voldoet aan de vereisten van artikel 16 van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de vergunning om als seizoenarbeider te werken ingetrokken. Onverminderd §3 is de werkgever een aanvullende vergoeding verschuldigd ter compensatie van de bijzondere schade die de seizoenarbeider heeft geleden. De vergoeding bedraagt de gemiddelde maandelijkse huurprijs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een appartement of een woning, naargelang het geval, vermenigvuldigd met het aantal maanden dat de seizoenarbeider in de woning heeft verbleven.	§4 Lorsqu'il s'avère que le logement du travailleur saisonnier n'est pas conforme aux exigences fixées par l'article 16 de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018, l'autorisation de travail en tant que travailleur saisonnier est retirée. Sans préjudice du §3, une indemnité complémentaire est due par l'employeur en compensation du préjudice particulier subi par le travailleur saisonnier. L'indemnité s'élève au montant du loyer mensuel moyen en Région de Bruxelles-Capitale pour, selon le cas, un appartement ou une maison, multiplié par le nombre de mois durant lesquels le travailleur saisonnier a résidé dans le logement.
Onderafdeling 7 - Au pair-jongeren	Sous-section 7 – Les jeunes au pair
Artikel 32	Article 32
§1 Onder au pair-jongere verstaat men, de jongere die tijdelijk in een gastgezin wordt opgenomen waar hij kost en inwoning geniet in ruil voor lichte dagdagelijkse huishoudelijke taken, om zijn taalkennis te vervolmaken en zijn algemene ontwikkeling te verruimen door een betere kennis van het land door deel te nemen aan het gezinsleven van het gastgezin.	§1er On entend par jeune au pair, le jeune qui est accueilli temporairement au sein d'une famille, où il est logé et nourri en contrepartie de légères tâches courantes d'ordre familial, en vue de perfectionner ses connaissances linguistiques et d'accroître sa culture générale par une meilleure connaissance du pays en participant à la vie de la famille d'accueil.
§2 De au pair-jongere moet:	§2 Le jeune au pair doit :
1° tenminste achttien jaar en nog geen zesentwintig jaar oud zijn op de datum van toekenning van de toelating tot arbeid;	1° être âgé de dix-huit ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de vingt-six ans à la date d'octroi de l'autorisation de travail ;
2° zich ertoe verbinden in België geen dienstbetrekking uit te voeren gedurende de au pair-plaatsing;	2° prendre l'engagement de n'occuper en Belgique aucun emploi pendant la durée du placement au pair ;
3° over een titel beschikken die hem in het land van	3° être porteur d'un titre qui lui donne accès, dans le

herkomst recht op toegang geeft tot het hoger onderwijs of het bewijs leveren dat hij minstens tot de leeftijd van 17 jaar onderwijs gevolgd heeft;	pays d'origine, à l'enseignement supérieur ou rapporter la preuve qu'il a suivi des cours au moins jusqu'à l'âge de 17 ans ;
4° een basiskennis hebben van de omgangstaal van het gastgezin of de verbintenis aangaan deze basiskennis onmiddellijk na aankomst in België te verwerven via het volgen van een intensieve taalcursus;	4° avoir une connaissance de base de la langue usuelle de la famille d'accueil ou prendre l'engagement d'acquérir cette connaissance de base par la poursuite d'un cours intensif de langue immédiatement après l'arrivée en Belgique ;
5° gedurende de au pair-plaatsing cursussen volgen in een erkende instelling, erkend of gesubsidieerd door één van de Gemeenschappen of bepaald door de Gewestminister die de tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft, en die de gewesttaal of -talen onderwijst, door trimestrieel een bewijs voor te leggen waaruit blijkt dat hij regelmatig deze lessen volgt;	5° suivre, pendant la durée du placement au pair, des cours dans un établissement reconnu, agréé ou subsidié par l'une des Communautés ou déterminé par le Ministre régional qui a l'emploi dans ses attributions, et enseignant la ou les langues de la Région en fournissant trimestriellement une attestation de présence effective à ces cours ;
6° nog geen toelating tot arbeid hebben verkregen in België, in welke hoedanigheid dan ook.	6° ne pas avoir déjà bénéficié d'un permis de travail en Belgique à quelque titre que ce soit.
§3 Het gastgezin moet:	§3 La famille d'accueil doit :
1° onder zijn leden minstens één kind tellen dat geen 13 jaar oud is bij de aanvang van de periode van verblijf van de au pair-jongere;	1° compter parmi ses membres au moins un enfant n'ayant pas atteint l'âge de 13 ans au début de la période de séjour du jeune au pair ;
2° voor de kinderen die de leeftijd van zes jaar niet bereiken, het bewijs voorleggen dat, voor de periode die overeenkomt met de maximale duur van het verblijf van de au pair-jongere of voor de periode tot het jongste kind de leeftijd van zes jaar bereikt, overdag in hun opvang werd voorzien;	2° pour les enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge de six ans, rapporter la preuve que leur accueil de jour a été prévu pour une période correspondant à la durée maximale du séjour du jeune au pair ou pour la période jusqu'au moment où le benjamin atteint l'âge de six ans ;
3° een bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen voor al zijn leden, meerderjarig bij de aanvang van het verblijf van de au pair-jongere;	3° produire un certificat de bonne vie et mœurs pour tous ses membres, majeurs au début de la période de séjour du jeune au pair ;
4° de au pair-jongere maandelijks, per overschrijving op zijn bankrekening, een vast bedrag als zakgeld uitkeren van ten minste 450 EUR, ongeacht eventuele periodes van inactiviteit van de au pair-jongere;	4° verser mensuellement au jeune au pair, par virement bancaire, une somme fixe d'au moins 450 EUR, à titre d'argent de poche, indépendamment d'éventuelles périodes d'inactivité du jeune au pair ;
5° ten gunste van de au pair-jongere een aanvullende verzekering gesloten hebben voor het waarborgen van de risico's, inzake de medische, farmaceutische en hospitalisatiekosten in geval van ziekte of ongeval;	5° conclure, en faveur du jeune au pair, une assurance complémentaire couvrant les risques en matière de frais médicaux, pharmaceutiques et d'hospitalisation en cas d'accident ou de maladie ;
6° e au pair-jongere een persoonlijke kamer ter beschikking stellen en hem de vrije toegang tot de woning verzekeren;	6° mettre une chambre individuelle à la disposition du jeune au pair et lui assurer le libre accès à l'habitation ;
7° de au pair-jongere minstens over een volledige vrije dag per week laten beschikken en alle mogelijkheid te geven deel te nemen aan de uitoefening van zijn eredienst of van zijn levensbeschouwingen;	7° laisser le jeune au pair disposer au minimum d'une journée complète de repos par semaine et de toute possibilité de participer à l'exercice de son culte ou de ses conceptions philosophiques ;
8° zich er toe verbinden een verzekering af te sluiten voor de eventuele voortijdige repatriëring van de au pair-jongere veroorzaakt door ziekte of ongeval, alsook er zich toe verbinden de kosten te betalen die voor de Staat eventueel voortvloeien uit het verblijf van de au pair-jongere of zijn repatriëring;	8° s'engager à conclure une assurance pour l'éventuel rapatriement anticipé du jeune au pair par cause de maladie ou d'accident, ainsi que de s'engager à payer les frais que l'Etat pourrait encourir pour le séjour du jeune au pair ou son rapatriement ;
9° zich akkoord verklaren de toezichthoudende	9° se déclarer d'accord pour autoriser l'accès à

ambtenaren toegang te verlenen tot de woning.	l'habitation aux fonctionnaires chargés de la surveillance.
§4 Naast de naleving van de voorwaarden in §§ 1 en 2 is de toekenning van een toelating tot arbeid als au pair-jongere onderworpen aan de volgende voorwaarden:	§4 Outre le respect des conditions fixées par les §§1 et 2, l'octroi d'une autorisation de travail en tant que jeune au pair est subordonné aux conditions suivantes :
1° het betrokken gezin ontvangt in een bepaalde periode niet meer dan één au pair-jongere;	1° la famille concernée n'accueille, au cours d'une période donnée, pas plus d'un jeune au pair ;
2° de onthaalperiode is beperkt tot maximaal één jaar;	2° la période d'accueil est limitée à un maximum d'un an ;
3° de toelating tot arbeid kan slechts eenmaal verlengd worden, en alleen als de onthaalperiode in totaal niet langer dan een jaar duurt;	3° l'autorisation de travail ne peut être renouvelée qu'une seule fois, et uniquement dans la mesure où la période d'accueil n'excède pas une durée totale d'un an ;
§5 De deelneming van de au pair-jongere aan de dagdagelijkse taken waarvan sprake in §1, de kinderoppas inbegrepen, mag niet meer dan vier uur per dag en twintig uur per week bedragen; zij mag niet het hoofddoel van het verblijf uitmaken.	§5 La participation du jeune au pair aux tâches familiales courantes visées au §1er, y compris la garde des enfants, ne peut excéder quatre heures par jour et vingt heures par semaine ; elle ne peut être le but principal du séjour
§6 de arbeidsvergunning en de arbeidskaart met betrekking tot de au pair-jongere mogen slechts eenmaal worden vernieuwd voor zover de plaatsingsperiode geen volledig jaar overschrijdt.	§6 Un changement de famille d'accueil ne peut avoir lieu qu'une seule fois et dans la mesure où la durée totale du placement du jeune au pair n'excède pas une durée totale d'un an.
Het nieuwe gastgezin dient een nieuwe aanvraag voor een toelating tot arbeid in, die onderworpen is aan de voorwaarden van §§ 2 en 3.	La nouvelle famille d'accueil introduit une nouvelle demande d'autorisation de travail qui est soumise aux conditions des §§ 2 et 3.
§7 Bij niet-naleving van de voorwaarden bepaald in §§ 1 tot 6, wordt de au pair-jongere ten opzichte van het gastgezin beschouwd als te zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst voor dienstboden, zoals bedoeld in artikel 5 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.	§7 En cas de non-respect des conditions prévues aux §§1 à 6, le jeune au pair est présumé, jusqu'à preuve du contraire, être engagé dans les liens d'un contrat de travail de travailleur domestique, visé à l'article 5 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail, vis-à-vis de la famille d'accueil.
§8 De au pair-jongere en het gastgezin zijn niet onderworpen aan de voorwaarde voorgeschreven door artikel 5, §2, 1e alinéa van de ordonnantie betreffende de economische migratie.	§8 Le jeune au pair et la famille d'accueil ne sont pas soumis à la condition prescrite par l'article 5, §2, alinéa 1er de l'ordonnance relative à la migration économique.
Hoofdstuk 5 – Slotbepalingen	Chapitre 5 – Dispositions finales
Artikel 33	Article 33
De Minister bevoegd voor tewerkstelling bepaalt de documenten aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat aan de voorwaarden voor het verlenen of verlengen van toelatingen, vastgelegd in de ordonnantie en in dit besluit, is voldaan.	Le Ministre en charge de la politique de l'emploi détermine les documents qui permettent d'établir que les conditions d'octroi ou de prorogation des autorisations, fixées par l'ordonnance et par le présent arrêté, sont rencontrées.
Artikel 34	Article 34
De Minister bevoegd voor tewerkstelling stelt een lijst op van de bestaande opleidingen die, binnen een redelijke termijn, rekening houdend met de duur en de frequentie ervan, werkzoekenden in staat stellen de vaardigheden te verwerven die zij nodig hebben.	Le Ministre en charge de la politique de l'emploi détermine la liste des formations existantes qui permettent, dans un délai raisonnable compte tenu de leur durée et de leur fréquence, de former des chercheurs d'emploi.
Artikel 35	Article 35
De ordonnantie betreffende economische migratie treedt tegelijk met dit besluit in werking, namelijk op	L'ordonnance relative à la migration économique entre en vigueur en même temps que le présent

XX/XX/XXXX.	arrêté, à savoir le XX/XX/XXXX.
Artikel 36	Article 36
Worden opgeheven:	Sont abrogés :
1° Het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;	1° l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des étrangers ;
2° Het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 houdende uitvoering van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen;	2° l'arrêté royal du 2 août 1985 portant exécution de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes ;
3° Het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit.	3° l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante.
Brussel,	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
Bernard CLERFAYT	

BRUSSEL ECONOMIE EN WERKGELEGENHEID
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

* GUICHETS D'ENTREPRISES *

Choisissez un élément.

CONTACT Directie Economische Migratie
* NOM DU CONTACT *
T 02 204 13 99
beroepskaarten@gob.brussels

BEWIJS VAN TOEKENNING VAN EEN TOELATING OM EEN ZELFSTANDIGE BEROEPSACTIVITEIT UIT TE OEFENEN VAN BEPERKTE DUUR

Toelating nr.

Dossier nr.
INSZ

Aangevraagd door :
Mijnheer
nationaliteit
geboren op
woonplaats
in de hoedanigheid van
voor een termijn van **tot**

vestigingseenheid

sociale zetel

activiteit

Aan deze toelating zijn onderstaande voorwaarden verbonden:
/

Mag ik u verzoeken de hierbij gevoegde toelating nr. aan de betrokkene te willen uitreiken.

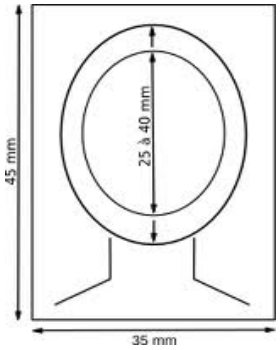
Ik vestig uw aandacht op de informatie die vermeld is op de keerzijde.

In naam van de Minister:

xxx

Brussel ,

Nr. Dossier
INSZ



Toelating nr.

afgeleverd aan

geboren op

te

geslacht

nationaliteit

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft de hiernaast aangeduide persoon toelating zelfstandige activiteiten uit te oefenen in hoedanigheid

van :

vestigingseenheid :

van tot

Brussel,

In naam van de Minister :

Graad*

TE BETALEN RECHTEN:

AFGELEVERD OP :

IDENTIFICATIE VAN HET ONDERNEMINGSLOKET :

VOOR HET ONDERNEMINGSLOKET DE VERANTWOORDELIJKE :

AVIS IMPORTANT

1) L'autorisation perd toute validité si le titulaire perd son droit ou son autorisation de séjour.
2) Le titulaire de la carte professionnelle est tenu de la restituer au guichet d'entreprises agrée lorsque :
   - la carte professionnelle perd sa validité ;
   - le titulaire quitte définitivement le pays et ceci avant son départ ;
   - le titulaire interrompt ou cesse son activité, en indiquant les motifs de cette interruption ou de cette cessation.
3) Toute demande de prolongation de la carte professionnelle doit être introduite **au moins deux mois** avant son expiration selon les mêmes formes que pour l'introduction de la demande initiale.
4) La validité de la carte professionnelle peut être vérifiée auprès de
   Bruxelles Economie et Emploi
   Direction de la Migration économique
   Place Saint-Lazare, 2
   1035 Bruxelles
   T 02 204 13 99
   cartesprofessionnelles@sprb.brussels

REMARQUES IMPORTANTES

1. Validité de l'autorisation
L'autorisation n'est valable que pour l'activité et la durée qui y sont indiqués.

2. Prolongation
La demande de prolongation de l'autorisation doit être introduite au moins deux mois avant l'expiration de celle-ci suivant les mêmes formes que pour l'introduction de la demande initiale.

3. Restitution de l'autorisation
Le titulaire de l'autorisation est tenu de la restituer au guichet d'entreprises agréé dont les coordonnées sont reprises ci-contre lorsque celle-ci perd sa validité ou lorsque le titulaire quitte définitivement le pays et ceci avant son départ ou lorsque le titulaire interrompt ou cesse son activité, en indiquant les motifs de cette interruption ou de cette cessation.

4. Duplicata
En cas de perte, vol, destruction ou détérioration par l'usage de l'autorisation, le remplacement doit être demandé via le guichet d'entreprise agréé.

ROYAUME DE BELGIQUE

BRUXELLES ÉCONOMIE ET EMPLOI
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

AUTORISATION D'EXERCER UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE INDEPENDANTE A DUREE LIMITEE

AVIS IMPORTANT

L'autorisation est personnelle et incessible ; elle ne peut comporter aucune rature ni surcharge. Elle ne vaut pas autorisation de séjourner sur le territoire et perd toute validité si son détenteur perd son droit ou son autorisation de séjour. Celui-ci doit la présenter à toute réquisition régulière.

BRUXELLES ÉCONOMIE ET EMPLOI
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

* GUICHETS D'ENTREPRISES *

Choisissez un élément.

CONTACT Direction de la Migration économique
* NOM DU CONTACT *
T 02 204 13 99
cartesprofessionnelles@sprb.brussels

ATTESTATION D'OCTROI D'UNE AUTORISATION D'EXERCER UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE INDEPENDANTE A DUREE LIMITEE

Autorisation n°

Dossier n°
NISS

Demandé par :
Monsieur
nationalité
né(e) le
résidant
en qualité de
pour un terme allant du **au**

unité d'établissement
I
siège social

activité

L'autorisation est en outre subordonnée à l'observation des conditions suivantes :

Je vous prie de bien vouloir lui délivrer l'autorisation n° ci-joint.

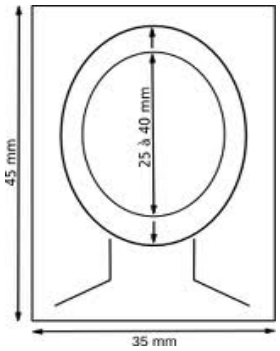
J'attire votre attention sur les informations reprises au verso.

Au nom du Ministre :

xxx

Bruxelles , le

N° du dossier
NISS



Autorisation n°

délivré à

né(e) le
à
sexe
nationalité

Le Ministre de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale autorise la personne désignée ci-contre à exercer des activités indépendantes en qualité

de :

unité d'établissement :

du au

Bruxelles, le

Au nom du Ministre :

Grade*

DROIT À PAYER :

DATE DE DÉLIVRANCE :

IDENTIFICATION DU GUICHET D'ENTREPRISES :

POUR LE GUICHET D'ENTREPRISES
LE RESPONSABLE :

BELANGRIJK BERICHT

1) De toelating verliest alle geldigheid indien de houder ervan zijn recht op of machtiging tot verblijf verliest.
2) De houder van de beroepskaart is gehouden deze in te leveren bij een erkend ondernemingsloket ingeval :
   - deze haar geldigheid verliest;
   - de houder het land voorgoed verlaat en dit voor zijn vertrek;
   - de houder zijn activiteit onderbreekt of stopzet, met vermelding van de redenen voor deze onderbreking of stopzetting.
3) Elke aanvraag om verlenging van de beroepskaart dient **ten minste twee maand** voor het verstrijken ervan te worden ingediend, onder dezelfde vorm als voor de indiening van de initiële aanvraag.
4) De geldigheid van de beroepskaart kan worden nagegaan bij
   Brussel Economie en Werkgelegenheid
   Directie Economische Migratie
   Sint-Lazarusplein, 2
   1035 Brussel
   T 02 204 13 99
   beroepskaarten@gob.brussels

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

1. Geldigheid van de toelating
De toelating geldt enkel voor de activiteit en de duur erop aangeduid.

2. Verlenging
De aanvraag om verlenging van de toelating dient **ten minste twee maand** voor het verstrijken ervan te worden ingediend, onder dezelfde vorm als voor de indiening van de initiële aanvraag.

3. Teruggave van de toelating
De houder van de toelating is ertoe gehouden deze terug te bezorgen aan het erkend ondernemingsloket waarvan de gegevens zich hiertegenover bevinden wanneer deze haar geldigheid verliest of de houder het land voorgoed verlaat en dit voor zijn vertrek of ingeval de houder zijn activiteit onderbreekt of stopzet, met vermelding van de redenen voor deze onderbreking of stopzetting.

4. Duplicaat
In geval van verlies, diefstal, vernietiging of beschadiging van de toelating dient de vervanging aangevraagd te worden via het erkend ondernemingsloket.

KONINKRIJK BELGIË

BRUSSEL ECONOMIE EN WERKGELEGENHEID
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

TOELATING OM EEN ZELFSTANDIGE BEROEPSACTIVITEIT UIT TE OEFENEN VAN BEPERKTE DUUR

BELANGRIJK BERICHT

De toelating is persoonlijk en mag niet worden afgestaan; er mogen geen doorhalingen, wijzigingen of veranderingen op voorkomen. Ze geldt in geen enkel geval als machtiging tot verblijf op het grondgebied en verliest alle geldigheid indien de houder ervan zijn recht op of machtiging tot verblijf verliest. Deze dient haar op ieder regelmatig gedaan verzoek te vertonen.